Published and distributed under permit (No. 781), authorized by Act of October 6, 1917, on file at the Post Office at Jersey City, New Jersey. — By order of the President, A. S. BURLESON, Postmaster General.

РІК ЗАЛОЖЕННЯ 1893.
„СВОБОДА"
ВИХОДИТЬ ТРИ РАЗИ НА ТИЖДЕНЬ
ВІВТОРОК, четвер і суботу
ВИДАНЄ
„УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ"
32 GRAND ST., JERSEY CITY, N. J.
Всі листи, мані-ордери і чеки треба висилати на адресу „SVOBODA".

СВОБОДА

ESTABLISHED 1893.
„SVOBODA"
(„FREEDOM")
THE UKRAINIAN NEWSPAPER
published three times a week
Tuesday, Thursday and Saturday,
by UKRAINIAN NAT'L ASSOCIATION
at 32 Grand St., Jersey City, N. J.
The best advertising medium
rates furnished on application.

Урядовий орган Українського Народного Союза — "SVOBODA" — Official organ of Ukrainian National Association.

РІК XXVII. ДЖЕРЗИ СІТИ, Н. ДЖ., ВІВТОРОК, 30-го ВЕРЕСНЯ 1919. Ч. 116.

VOL. XXVII. JERSEY CITY, N. J. TUESDAY, SEPTEMBER 30, 1919. No. 116.

ВЕЛИКИЙ СТРАЙК В АНГЛІЇ РОЗПОЧАВ СЯ.

Правительство Петлюри мало заключити угоду з Поляками і ген. Денікіном.

Італія в передодни домашної війни -- Поверх 1,000.000 робітників страйкує.

Французькі і англійські війска опорожнюють Росію.

ВІСТИ З УКРАЇНИ.

МІЖ ПЕТЛЮРОЮ І ДЕНІКІНОМ МАЛО ПРИЙТИ ДО ПОРОЗУМІННЯ.

Через здобуте Житоміра большевики вратували свою армію перед полоненем.

ЛОНДОН, 26. вересня. — Англійське воєнне бюро доносить про дальші успіхи Поляків і ген. Денікіна в боротьбі против большевиків. Польські війска заняли місто Лепель, а війска ген. Денікіна посувають ся дальше на північ на боєвім фронті коло Курека.

Большевицькі війска переводять дальше наступ на Волині, де через здобуте Житоміра вратували від полону большевицьку армію, яка була зовсім відтята після занять Києва військами Петлюри і Денікіна.

Останні вісти подають, що ворожнеча між Петлюрою і Денікіном устала та що між обома генералами прийшло до порозуміння. За тим устала також боротьба між військами Петлюри і добровольцями ген. Денікіна.

ПРАВИТЕЛЬСТВО ПЕТЛЮРИ ЗАКЛЮЧИЛО УГОДУ З ПОЛЯКАМИ.

Рівне і Дубно задержали Поляки у своїх руках.

ВАРШАВА, 25. вересня. — Українське пресове бюро оголосило вістку, що польське правительство згодило ся відступити Україні Рівне і Дубно, дві дуже важні кріпости на Волині над границею (?) Польщі. Пресове бюро польської мирової делеґації в Парижи заперечило сю вістку і оголосило дійсний зміст угоди, заключеної між Поляками і Українцями.

Українське пресове бюро обстоює однак при своїм попереднім донесенню і твердить, що Польща відступила Петлюрі Дубно і Рівне.

КАТОЛИЦЬКИЙ КОНҐРЕС ПРО НАСИЛЬСТВА ПОЛЯКІВ У СХІДНІЙ ҐАЛИЧИНІ.

Грецько-католицька дієцезія предложила конгресови протест проти польських насильств.

ВАШИНҐТОН, 27. вересня. — Грецько-католицька дієцезія в Злучених Державах предложила конгресови американських католиків протест проти інтервенції Поляками митрополита Шептицького, проти увязнення 500 духовних і закрита майже всіх католицьких церков на Україні. Католицькі Українці відносяться до конгресу з просьбою, щоби він вставив ся у наш.

„В протест є наведений довгий ряд ріжних насильств, яких допустили ся Поляки супроти католицьких Українців. В Стрию увязнили Поляки значне число українських католицьких священиків і визначних патріотів та деяких з них без процесу розстріляли. В Бортнім польські жовнірі застрілили місцевого пароха при вівтарі; церкву збешестили, а вірних з церкви прогнали. Поляки закрили поверх 500 українських церков, а 100 спалили.

„Дійсною причиною такого поступування Поляків супроти Українців, — як се говорить ся в меморіялі, — є постанова Поляків позбавити східну Ґаличину українського національного характеру і поширити туди свое імперіялістичне панованє, забираючи українському населенню землю, яка йому правно належить ся".

Справа американського представництва на Україні.

ВАШИНҐТОН, 16. вересня. — Нюйорський конґресмен, Ля Ґвардія, вніс нині в палаті послів законопроект (ч. 9316) в справі ухвалення сумм 15.000 долярів на удержане американського посла і консулів в українській республіці.

Законопроект відослано до поправи до комісії для заграничних справ.

Стан в армії Петлюри.

ПАРИЖ, 10. вересня. — Міністер заграничних справ західної України, др. Василь Панейко, вернув дня 2. вересня зі своєї своєї подорожи на Україну. Він відвідав також головну квартиру генерала Петлюри. Про стан армії подає він такі інформації:

„Війска директорії складають ся з трохи о ріжному: з місцевих повстанців, з правильних війск, зібраних в Північній Галичині, з галицьких війск, котрі втікали на Україну по упадку протиполської офензиви. Числено сі війска є досить значні, але їх матеріял зужив ся в безуспішних боях у східній Галичині, а тепер доводить ся їм боронити ся з дуже слабим засобом амуніції. Жовніри мають ледви по 3 кулі на день! Але їх підпомагають повстанці, котрі приносять свої вантажі при надході українських війск".

В ЧЕХІЇ.

Чехи удержавили фабрику „Скода".

ВІДЕНЬ, 26. вересня. — Одержані вісти доносять, що звісна фабрика оружа „Скода" в Пільзні (Чехія) перейшла на власність держави. Управу фабрики віддано раді, яка складаєть ся зі 6 Чехів і 3 Французів.

В АНҐЛІЇ.

ВЕЛИКИЙ ЗЕЛІЗНИЧИЙ СТРАЙК РОЗПОЧАВ СЯ.

Заходить можливість загального страйку всіх робітників.

ЛОНДОН, 27. вересня .— Найбільший страйк в історії Англії розпочав ся. Правительство відмовило домаганим залізничих робітників і нині о год. 12-тій в ночи весь залізничий рух устав. На страйк вийшло поверх 600.000 залізничих робітників. Надіють ся, що до страйку приключать ся також залізничі робітники канцелярійні, яких є около 500.000.

Залізничий страйк мусить в протягу кількох днів спаралізувати ріжні галузи промислу. Представники юній майнерських і транспортових робітників відбувають постійно наради і заходить можливість, що страйк поширить ся і на ці юнії, побільшуючи число страйкуючих на 3,000.000 робітників.

Положенє є тим грізнійше, що робітники зажадали не лише підвишенн платні, але страйк має також підклад політичний. Робітники зажадали між иншим удержавленя залізниць і цілковитого здержаня помочи противольшевицьким правительствам в Росії.

В НІМЕЧЧИНІ.

НАДІЮТЬ СЯ НЕБАВОМ ПОЛІТИЧНОЇ КРІЗИ В НІМЕЧЧИНІ.

Спартаки і монархісти розвинули сильну діяльність в цілі викликаня нової революції.

БЕРЛІН, 27. вересня. — Всі німецькі часописи заповідають, що в Німеччині вже в короткім часі мусить прийти до політичної кризи. Щоби недопустити до кризи, німецьке правительство має намір розвязати установчі збори і розписати вибори до парляменту на конець жовтня.

Політичну кризу в Німеччині прискорює сильна агітація, яку ведуть крайні консервативні і радикальні елементи. Одні і другі невдоволені з теперішнього стану в Німеччині. Консерватисти числять на підпору зі сторони армії і мають надію відбудувати назад монархію з Гогенцолернами. Радикальні елементи, независимі соціялісти і Спартаки, числять знова на робітників і мають надію, що при помочи загального страйку їм вдасть ся осягнути диктатуру пролетаріяту. Чимало заохоти додають їм величезні страйки в Англії і Італії, які приймають щораз більше характер акції політичної.

Німецьке правительство робить тимчасом все можливе, щоби противодіяти як консерватистам так і елементам радикальним. Однак положенє з кождим днем стає критичнійше.

В РУМУНІЇ.

НАСЕЛЕНЄ БЕСАРАБІЇ ПРОТИ РУМУНІЇ.

Представники Бесарабії домагають ся заряджєня загального голосованя.

ПАРИЖ, 24. вересня. — Представники Бесарабії, бувший президент земств, Крупенський, і бурмістр міста Кишинева, вислали меморіял до мирової конференції, в якім протестують против румунських насильств в Бесарабії та домагають ся переведеня в Бесарабії плебісциту (загального голосованя), щоби в ей спосіб саме населенє порішило, чи хоче належати до Румунії чи до Росії.

Справа Бесарабії доси не є полагоджена. Головна рада мирової конференції відкидала доси всі домаганя Румунії в справі прилученя Бесарабії.

В РОСІЇ.

ФРАНЦІЯ ВІДКЛИКАЛА СВОЇ ВІЙСКА З РОСІЇ.

Французьке правительство не буде підпирати фінансово ані Колчака ані Денікіна.

ЛОНДОН, 26. вересня. — Французький міністер заґр. справ, Пішон, заявив в парляменті підчас дискусії над будженом, що правительство оголосить точний звіт видатків, полученых з удержанєм французьких війск в Росії.

Пішон заявив, що французьке правительство відкликало з заграниці всі свої війска з виїмкою 1.200 жовнірів, які находять ся на Сибірі. Він заявив дальше, що ані Колчак ані Денікін не одержали від Франції матеріяльної підпори. Ген. Денікін одержав лише воєнні матеріяли, які були вислані до Росії для французьких війск, а які тепер зістали відкликані.

Англійці опорожнили Архангельск.

ЛОНДОН, 27. вересня. — Опорожненє Архангельска з англійських війск зістало вже переведене з виїмкою відділу 200 жовнірів, які осідають нині на кораблі, як се доносить звіт військового бюра.

Аліянти зажадали від Німців опорожненя Литви і Курляндії.

ПАРИЖ, 27. вересня. — Аліянти заґрозили Німеччині строгою блькадою і здержанєм дальшого освобожденя німецьких полонених, коли німецьке правительство не відкличе в можливо як найкоротшім часі своїх війск з Литви і Курляндії.

Як се доносять з мирових кругів, остання нота аліянтів, вислана до німецького правительства, мала характер ультимату.

Фінські соціялісти взивають до мира з Росією.

ГЕЛЬЗІНҐФОРС, 25. вересня. — Фінські соціял-демократи видали проклямацію, в якій взивають робітників залишити війну проти російських саветів і розпочати мирові переговори.

Туркестан революційною школо для цілого сходу.

ЛОНДОН, 26. вересня.—Безпровотна телеґрама з Москви доносить, що під теперішну пору відбувають ся в Ташкенті другий конґрес туркестанських мусульманських комітетів в справі союза Туркестану з Росією.

Звіт з конґресу виказує, як се доносить телеґрама, що Туркестанці щораз більше горнуть ся під прапор червоного комунізму та що саветська туркестанська республика стане революційною школою для цілого сходу.

В Дорпаті відбувають ся наради в справі мирового предложеня саветської Росії.

ЛОНДОН, 26. вересня. — Естонське повідомленє в Лондоні доносить, що латиське правительство згодило ся на предложенє Естонії і візьме участь в дебаті над мировим предложенєм саветської Росії, яка розпічнеть ся в Дорпаті дня 28. вересня при співучасти представників надбалтійських держав.

Американські робітники на сторожі, щоби не висляно Колчакови оружа.

СІЄТЛ, Ваш., 27. вересня. — Френк Вотеґрав, властитель великого експортового бюра, відказав ся приймати до пересилки оруже і амуніцію для Колчака.

Причиною сього є, що робітники недавно покинули у нього роботу, коли прийшло ся їм ладувати на японський корабель три вози оружа, машинових крісів і амуніції. Зразу робітники не знали, що се оруже. На паках було зазначено, що в них находять ся складові части машин до шитя. Робітникам видало ся воно підозріле і вони покликали цьового урядника. Коли паки отворено, показало ся, що вони були наладовані крісами, ґранатами і т. п. Робітники покинули сейчас працю і опустили доки.

Юнія докових робітників видала остороґу до своїх членів, щоби пильно стежили за потайним висиланем оружа і амуніції на Сибір.

Як се доносять, на доках в Сіетел находить ся під тепершну пору 17 возів оружа і амуніції, призначених для правительства Колчака. Транспортові фірми відмовили ся до правительства о дальші вказівки в тій справі.

В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ.

ПРЕЗИДЕНТ ВІЛСОН ХОРИЙ.

Перервав дальшу агітаційну подорож по Злучених Державах.

ВАШИНҐТОН, 28. вересня. — Нині в полудне през. Вілсон повернув до „Білого Дому", переривши свою дальшу подорож по західних містах Злучених Держав, де мали відбути ся віча за принятєм мирового договору. Президент Вілсон занедужав на нервову слабість, спричинену надмірною умовою працею.

Прибічний лікар президента, др. Ґрейсон, заявив, що хороба вправді не представляє великої небезпеки, але президент буде мусів бодай на протяг одного місяця залишити свою працю і удати ся на відпочинок.

З тої причини президент Вілсон не візьме участи в конференції представників праці і капіталу, яка мала розпочати ся в початках місяця жовтня, а таксамо не буде витати бельґійської королівської пари, яка має прибути до Вашинґтону около 6-го жовтня.

В ІТАЛІЇ.

ІТАЛІЯ В ПЕРЕДОДНІ ДОМАШНОЇ ВІЙНИ.

Поверх 1,000.000 робітників вийшло на страйк.

РІМ, 27. вересня. — По місті кружать ріжні алярмуючі вісти, між тим одна, яка доносить про вибух домашної війни.

Консервативні партії, які стоять в злуці з мілітарними організаціями, змагають до військової диктатури, щоби в сей спосіб положити конець творенню саветів, які повели здобувають контролю по селах і містах. Ходить чутка, що богато ґенералів і консервативних політиків стоїть в порозумінню з д'Анунціем і стремить до повалення теперішнього правительства.

Невдоволене серед населення з кождим днем змагаєть ся. Поверх 1,000.000 робітників вийшло на страйк. Соціялістичні провідники роблять зусила, щоби довести до порозуміня між робітниками і жовнірами. Агітатори взивають жовнірів, щоби не слухали офіцирів та щоби спільно з робітниками організували саветы та змагали до утворення нового суспільного ладу.

Нарада членів кабінету не довела до жаданого успіху.

Парлямент ухвалив довіре правительству премієра Нітті.

РІМ, 28. вересня. — Премієр Нітті одержав вчера вечером в парлямєнті вотум довіря, — 208 голосами проти 140. Голосоване відбуло ся після дискусії над справою Фюме. Дискусія була дуже оживлена. Часто приходило до бурливих сцен.

Нітті за згодою з аліянтами.

РІМ, 27. вересня. — Італія мусить поступати в згоді з державами аліянтів, як се заявив в імени правительства міністер заґр. справ Тіттоні. Він заявив, що Італія не може йти проти волі мировоґ конференції, бо в такім случаю вона втратить всі здобутки війни.

Італійський нарід проти дальшої війни.

РІМ, 27. вересня. — Нідчас дискусії в парлямєнті над загальним положенєм в Европі соціялістичний посол заявив, що італійський нарід є проти ведення якоїсь нової війни та що жовніри будуть масово дезертирувати з рядів армії.

Большевики підозрівають Німеччину і Англію о потайний союз проти робітників.

СТОКҐОЛЬМ, 27. вересня. — Російське саветське правительство обказалось правительство Німеччини і Англії о потайний союз проти інтересів працюючих кляс, як се доносять останні вісти, які наспіли з Петрограду.

Бездротна большевицька телеґрама доносить, що оба правительства заключили угоду, яку підписали німецький міністер оборони Носке і англійський секретар війни Чорчіл. Угода має на ціли боротьбу проти пролетаріяту світа.

Німецькі офіцири в большевицькій армії.

СТОКҐОЛЬМ, 27. вересня. — Один російський ґенерал, якому вдало ся дістати з Росії до Фінляндії, оповідає, що німецькі офіцири відґрають важну ролю у воєнних операціях большевицьких війск та що Петроґрад і Москва мають безпосереднє полученє телеґрафічне з Берліном. Ґенерал заявляє, що богато большевицьких армій находить ся під командою штабових офіцирів німецьких.

В АВСТРІЇ.

Положенє у Відни дуже критичне.

ВІДЕНЬ, 27. вересня. — Недостача угля і поживи з кождим днем більша, через що положенє стало дуже критичне.

Коли аліянтам не вдасть ся в короткім часі зарадити тим бракам, треба буде надіяти ся в Австрії голодових заворушень, а в слід за тим також політичного перевороту.

ВІДЕНЬ, 26. вересня. — Нині розійшла ся чутка, що австрійське правительство з причини браку средств покинє з утля має намір проголосити „банкрутство". Австрії і передати адміністрацію краю в руки тутешної аліянтської комісії.

"SVOBODA" (LIBERTY)

The Ukrainian newspaper published three times a week: Tuesday, Thursday, and Saturday by Ukrainian National Association at 83 Grand Street, Jersey City, N. J.

ESTABLISHED 1891

VLADIMIR B. LOTOTSKY, Editor-in-Chief.
ANDREW SAWKA, Business Manager.

Entered as second-class matter March 30, 1911, at Post Office at Jersey City, N. J., under the Act of March 3, 1879.

Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in section 1103, Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

SUBSCRIPTION: United States:		ПЕРЕДПЛАТА: в Злучених Державах:	
1 year	$3.00	на рік	$3.00
6 months	$1.75	на пів року	$1.75
3 months	$1.00	на 3 місяці	$1.00
to Jersey City and to foreign countries:		В місті Jersey City і за границю:	
1 year	$3.50	на рік	$3.50
6 months	$2.00	на пів року	$2.00
3 months	$1.25	на 3 місяці	$1.25
Single copy 3 cents.		Поодиноке число 3 центи.	

За кожду зміну адреси платить ся 10 центів.

Адреса: SVOBODA, 83 Grand Street, Jersey City, N. J.
Телефон Адміністрації і Редакції — 498 Montgomery.

Телефон Гол. канцелярії Укр. Народного Союза — 1838 Montgomery.

Всі моні-ордери і чеки треба виписувати на адресу "Svoboda".
При висиланю замовленя належить долучити моні-ордер або чек.

За всі оголошеня поміщувані в „Свободі" редакція не відповідає.

ЗЇЗД ПРЕДСТАВНИКІВ УКРАЇНСЬКИХ ОРҐАНЇЗАЦІЙ В НЮ ЙОРКУ.

В днях 27. і 28. с. м. відбув ся в Ню Йорку, на запрошенє української дипльоматичної місії у Вашінґтоні, зїзд представників українських орґанізацій в Злучених Державах.

Зїзд відбув ся в галї готелю Пенсилвенія при співучасти 26 представників і около 30 гостий.

Заступлені були отсї орґанізації:

1. Український Народний Комітет в Злучених Державах.
2. Український Народний Союз.
3. Провидінє.
4. Український Робітничий Союз.
5. Січова Орґанізація.
6. Федерація.
8. Українська громада і Український Червоний Хрест з Шікаґо, Ілл.
9. Народна Поміч.
10. Український Ратунковий Комітет з Ню Йорку.
11. Укр. Маніфестаційний Комітет стейту Конетикот.

Українська місія запросила представників всїх українських центральних орґанізацій в Злучених Державах і між тими і тих кількох, котрі хоч не є загальні на цїлі Злучені Держави, але всетаки свою діяльність розтягають на ширший округ.

Із запрошених орґанізацій лише одна, Згода Братств з Олифант, Па., не прислала своїх представників. Се можливо стало ся ізза якихось перепон, але є повна надія, що ся орґанізація також зсолїдаризуєть ся з постановами зїзду.

Зборам проводив голова української дипльоматичної місії, **д. Юлїян Бачинський,** а секретарювали **д. Виктор Козакевич,** секретар місії і **д. Гнат Кисїль** з Шікаґо, Ілл.

Д. Юлїян Бачинський виголосив вступну промову, в якій вказав на вагу хвилї і на потребу спільної працї всїх українських орґанізацій в Злучених Державах для помочі і для оборони рідного краю в Европі, якої вижидає від них цїлий нарід, а зокрема Директорія української народної републики, що вислала місію до правительства і народу Злучених Держав, а також і до великої української іміґрації на землї Вашінґтона.

По промові д. Бачинського розвинулась ширша полїтична дискусія, в якій забирали голос представники всїх заступлених на зїздї орґанізацій.

З найважнїйших постанов першого дня було приняте внесенє, що **в справі української пропаґанди в пресї та в справі українських видавництв і публїкацій всї українські орґанізації в Злучених Державах мають піддаватись директивам української дипльоматичної місії у Вашінґтонї.**

Притім збори заявились за тим, аби місія частїйше скликувала зїзди представників всїх українських орґанізацій в Злучених Державах для виміни гадок та для управильненя спільної акції в загальнонародних справах.

Найважнїйшою постановою другого дня зїзду було **основанє Українського Запомогового Комітету в Злучених Державах** — Ukrainian Relief Committee of the United States, — який має занятись помочию для старого краю, особливо помочию лїкарською, запомогою для ранених і калїк, та помочию для бідних і відбудовою знищених сїл.

Осїдок Комітету вибрано у Вашінґтонї; зорґанізованє його поручено **д. Юлїянови Бачинському і д-рови Володимирови Сїменовичеви з Шікаґо, Ілл.,** а цїлий Комітет постановлено віддати під контролю місії.

Постановлено, що сей У. З. Комітет має бути загальний і центральний. Других запомогових комітетів не повинно бути, хиба би се були його відділи.

Всї українські орґанізації, які мають фонди на подібну цїль, повинні віддати їх до центрального Комітету. Представники У. Н. Комітету і Федерації заявили, що обі орґанізації передадуть фонди з українсьокго дня сьому Комітетови. Таксамо повинні зробити всї другі орґанізації і комітети, **котрі мають і передержують у себе фонди, призначені на цїли запомогові в старім краю.**

Ухвалено також звернутись до всїх українських орґанізацій в Злучених Державах, щоби дали частину своїх фондів до фонду Українського Запомогового Комітету, а до всїх Українцїв і Українок зокрема, щоби зложили яко одноразовий дар на фонд У. З. Комітету заробок одного дня.

При кінци ухвалено **резолюції** в справі підпираня українських жінок в Америцї; в справі фондів для У. З. Комітету; в справі ширеня ідеї Січи та підпираня Січової Орґанізації і в справі протижидівських погромів на Українї.

Ухвалено також переслати телеґрафічно привіт від зїзду Директорії української народної републики на руки президента Семена Петлюри.

Зїзд закінчив ся промовою **о. Миколи Підгорецького,** котрий висловив щире признанє для української дипльоматичної місії у Вашінґтонї за її уміле веденє дїла, а особливо голові місії **д. Юлїянови Бачинському,** котрий своїм полїтичним розумом вспів осягнути так значний успіх серед української іміґрації на землї Вашінґтона, який може дати почин до нової доби в її громадськім житю.

СКЛИКУЙТЕ ВІЧА, ЗБОРИ І ДЕМОНСТРАЦІЇ В ОБОРОНІ НАПАДЕНОЇ ГАЛИЦЬКОЇ УКРАЇНСЬКОЇ НАРОДНОЇ РЕПУБЛИКИ!

ПІВТОРА МІЛЇОНА УКРАЇНЦІВ З ГАЛИЧИНИ, КОТРІ ТЕПЕР ЖИВУТЬ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ, В КАНАДІ, БРАЗИЛІЇ И АРҐЕНТИНІ НЕХАЙ СТАНЕ ЯК ОДНА ГРОМАДА В ОБОРОНІ НАПАДЕНОГО ТА ОБРАБОВАНОГО НАШОГО РІДНОГО КРАЮ!

СЬВІТ МОВЧИТЬ НА ВЕЛИКУ КРИВДУ ЗАПОДІЯНУ НАШОМУ РІДНОМУ КРАЄВИ, АЛЕ МИ НЕ МОЖЕМО МОВЧАТИ І НЕ БУДЕМО!

З УКРАЇНСЬКОЇ ДИПЛЬОМАТИЧНОЇ МІСІЇ В ІТАЛІЇ

Дипльоматична місія української народної републики в Римі прислала до Українського Народного Комітету в Злучених Державах отсей лист:

REPUBLIC DEMOCRATIQUE
DE L'UKRAINE
Mission Diplomatique
en Italie
12. вересня 1919
Corso d'Italia N. 6
Rome (34)

До українського Народного Комітету в Америцї.

Пан Голова Місії в Італії витає Вас з переходом Комітету у власний будинок, що є ознакою поширення дїла і того, що український рух в Америцї стає на твердий ґрунт і бажає і надалї всякого успіху.

Всї бюлетенї, видання, а також часопись **La Voce dell'Ukraina** Вам надсилають ся реґулярно.

Зі свого боку подаємо Вам адреси українських установ у Римі:

1. Дипльоматична місія — Roma (34), Corsa d' Italia 6.
2. Голова Місії, Д. Антонович, Roma, Hotel Excelsior.
3. Пресове бюро — Roma, Via Torino 163.
4. Спеціяльна Місія по справі військово-полонених в Італії, голова п. Севрюк, Roma, Grand Hotel.
5. Комітет допомоги полоненим Українцям, Roma, Via Torino, 163.
6. Дипльоматична місія до Ватикану, Roma, Piazza Esquilina 12, Pension Girardet.

На сї адреси просимо Вас надсилати всї Ваші видання і часописи.

З поважанєм,
За секретаря, **С. Пащенко.**

ВІДОЗВА

ДО УКРАЇНЦІВ, АМЕРИКАНСЬКИХ ВЕТЕРАНІВ, ЩО БОРОЛИСЬ ПІД АМЕРИКАНСЬКИМ ПРАПОРОМ В СЬВІТОВІЙ ВІЙНІ.

Братя Українцї, ветерани американської армії!

Тисячі Американцїв українського походженя бороло ся під звіздистим прапором американської републики проти автократії і мілїтаризму за свободу поневолених народів, за демократію цїлого сьвіта, за яку виступила до війни наша прибрана вітчина Америка.

Під американським прапором ми ішли в далекі сьвіти, своїми грудьми боронили великі ідеї, за які Америка станула до війни, терпіли голод і холод і спрагу, томились в траншеях і готові були зложити свої голови на полях крівавих боїв. Наші брати Українцї в Америцї, в той час, помагали, о скільки сил їх стало, правительству Злучених Держав, щоб Америка із війни вийшла побідником. А ми переходили через пекло воєнних невигод. Полилось на широких полях Франції чимало крови американських героїв українського роду. Тай не один і не сто синів України зложило свої голови за славу і честь і побіду вольної републики Вашінґтона.

Однак тих великих жертв ми не жалїли. Ми сьвідомі були, що Америка станула до війни за правду і справедливість, за визвіл поневолених народів. Ми сьвідомі були, що борячись за Америку, ми боролись за визвіл і нашого українського народу, який від віків стогнав у ворожому ярмі.

Та, на жаль, Україна ще не свобідна. Коли иншим поневоленим народам вже зійшло Сонце Волї, український народ ще й досї караєть ся в страшній, жорстокій неволї. Україна скривджена і скатована, із всїх сторін окружена ворогами, та нізвідки нема їй надії на волю і самостійність.

Братя ветерани!

До нас кличе український народ, щоб ми сказали своє слово в обороні свого поневоленого рідного брата. Те слово ми мусимо сказати і скажемо.

За наші труди, за наші терпіня, за нашу посьвяту, за наші рани, за кров тих наших братів, що лягли у холодні могили у Франції, ми маємо право допоминати ся, щоб Америка виступила в обороні волї українського народу.

Ми віримо, що наш голос, голос американських ветеранів українського походженя буде вислуханий. Треба тільки, щоб ми всї злучили ся в одну орґанізацію, в одно товариство і одним зєдиненим голосом домагались справедливости для українського народу в Европі.

Тому американські ветерани українського походженя в Джерзи Сіти й околицї зібрались дня 9-го вересня 1919 р. і заложили Тимчасовий Комітету Українських Ветеранів Американської Армії, який має на метї зорґанізувати українських ветеранів американської армії в одну орґанізацію.

Сей Комітет ми зорґанізували для оборони волї українського народу в Европі. І всїх Вас, американські ветерани українського роду, в імя ратованя України взиваємо:

Орґанізуйте в кождій місцевости відділи Лїґи Українських Ветеранів Американської Армії.

Нехай в протягу місяця всї українські ветерани в Америцї будуть членами Лїґи Українських Ветеранів Американської Армії.

Скликуйте сейчас наради, основуйте відділи і повідомляйте про се секретаря Тимчасового Комітету Лїґи Українських Ветеранів Американської Армії.

Братя ветерани! Беріть ся до роботи скоро і по військовому! Беріть ся до роботи для ратованя України, котра стогне в ляцькім, большевицькім, московськім і румунськім ярмі.

ЗА ТИМЧАСОВИЙ КОМІТЕТ ЛЇҐИ УКРАЇНСЬКИХ ВЕТЕРАНІВ АМЕРИКАНСЬКОЇ АРМІЇ:

Др. Іван Смит предсїдатель, 327 E. 7th St., New York City.
о. Василь Меренків, секретар, 42 Van Buren St., Passaic, N. J.
Михайло Глова, секретар, Henry St., Linden. N. J.
Микола Левицький, касієр, 108 Sussex St., Jersey City, N. J.
Василь Костів, заст. предс., 102 South 5th St., Jersey City, N. J.
Василь Каськів, 304 Hunterdon St., Newark, N. J.
Марко Юрків, 391 Grand St., Jersey City, N. J.

Про новозасновані відділи просить ся повідомляти негайно секретаря Тимч. Ком. Л. У. В. А. А. на адресу:

MICHAEL GLOVA, Henry St., Linden N. J.

НАШЕ ПРАВО У ПРОЦЕСЇ.

(З віденського тижневника „Український Прапор").

Про право нападених українських країв.

Вісїм націй розвязаної Австрії зголосило свої права до державної спадщини по австрійській монархії, на підставі проголошеної Вілсоном засади самоозначення народів на їх питомих областях.

І так, Нїмцї заняли осередну область Австрії з Віднем та уконституували нїмецько-австрійську републїку; Чехи в сполуцї зі Словаками зорґанізували чесько-словацьку републїку; Поляки пійшли з князївством краківським до Варшави; Словінцї і Сербохорвати до Югославії; Італійцї до Італії; Румуни до Румунії; а ми, Українцї?

І ми, Українцї, зголосили своє право до українських областий розвязаної австро-угорської монархії і тяжкою жертвою крови утвердили се право, та з причини хижацьких посягань наших сусїдів ми доси не стали ще господарями на своїй землї. Нашого державного права нам не признають.

Східну Галичину дають тимчасом під польську управу; українську область Буковини намагають ся забрати Румуни, а Закарпатську Україну дїлять поміж себе Чехословаки і Румуни. Значить, тільки для українського народу не обовязує право самоозначення?...

Чиж се мало би остатись яко постійне уладженнє відносини між народами бувшої Австрії? Чиж чотири мілїони українського народу у східній Галичинї і північній частинї Буковини має над собою зносити суверенне панованє несповна одного мілїона Поляків у східній Галичинї та румунської меньшости національної у північній частинї Буковини? А українська Закарпатська Україна має остатись роздерта між дві сусїдні держави, аби їй відняти всяку надію сполуки з Україною?

Наше українське державне право находить ся у міжнароднім просецї та сей процес ще не скінчений! **Сього несправедливого і безправного вироку, що нам держави антанти в Парижі приготовляють, ми не приймемо, бо сього нам не вільно зробити під грзою затрати нашого державного права і самостійности українського народу.**

Ми чужого не бажаємо і на чужі землї польські або російські не посягаємо, але свого не дамо! Не дамо нашої землї, аби на нїй чужі богатїли, а наш хлїборобський народ у панщинників обертали; не дамо ворогови нашої народної волї і свободи топтати, а нас у полїтичне ярмо запрягати; та не дамо нашого народу винищувати, аби зробити місце ворожим кольонїзаціям, бо лїпша і лекша нам смерть нїж жити в неволї.

Тому мусимо дальше і дальше боротись, доки не виборемо нашого права державного для українського народу. Східне питанє доси не вирішене і наше державне право ще не пересуджене. Воно стоїть у міжнароднім процесї.

Наше українське війско з галицької области сполучилось з українськими війсками з Наддніпрянської України, та сим чином доконали обі армії сполуку великої України, що в боротьбі найде своє право.

К. Л.

КИЇВ НАШ.

(Львівський „Вперед", з 4. вересня 1919).

„Хай живе Київ! Хай живе Українська Демократична Република!" Сими ентузіястичними окликами витали Кияни своїх освободителїв. Дїти соборної України з над Сяну й Припетї, з херсонських низів і Гуманщини, з полтавських степів і Чорноморщини — всї зібрані в одну могутню армію прогнали в останнє із столицї України ворога, який майже від трох соток лїт паношив ся на наших землях і який все і все напрягав і напрягати-ме свої зусиля, щоби тут на віки осадовити ся.

Безмежна тому була радість Киян, коли вони побачили в армії Петлюри не якийсь малий партизантський загін, але зелїзну й рішучу волю всього українського народу, сковану в могутній народній армії.

Кияни, навчені сумним досьвідом, не витали би когонебудь з ентузіязмом. Кияни за останні три кроваві роки перенесли не одно горе, бачили в своїх мурах не одних жовнїрів, не одно правительство. Вони на своїй власній шкірі почули, як нїхто инший, що се значить визвольна боротьба з кігтів могучого північного ворога. Після проблисків радости із свободи, на них з ріжних сторін ударяли громи неволї й погибелї. Кияни радували ся, коли в парляментї 1917 року остаточно провалила ся царська і керенська Росія. Грім большевицьких гармат в січни 1918 р. дав знати Киянам, що ворогом України є не лише царат, але також большевицька Росія. Після несповна двомісячного панованя большевицького режіму побачили Кияни, як в мури їх города входять нїмецькі війска. Кияни бачили, як Нїмцї зі своєю креатурою, гетьманом Скоропадським, граблять Україну, як розстрілюють і вязнять десятки тисяч найлїпших синів України. Кияни бачили, що тісамі Нїмцї, що позволяють большевицькій Росії орґанізувати мілїонову армію — в тімсамім часї розоружували українські полки і дивізії та всїми силами опирались утвореню української армії. Кияни бачили, як легко було після упадку Нїмцїв горстцї галицьких січових стрільцїв з Білої Церкви і дрібним відділам Петлюри повалити нїмецького гетьмана, але вони чули добре, що над стрільцями і відділами Петлюри, який щойно освободив ся з васильківської тюрми, висить наближаюча ся хмара большевицьких ватаг. Киянам, що в душі тїшили ся з поводженя українських відділів, большевицька гроза не давала радувати ся. Прочутє горя сповнило ся на Киянах. Петлюра під напором переможних сил мусїв покинути не лише Київ, але майже цїлу Україну і шукати захисту на окраїнах України, на нашій галицькій земли. Здавало ся, що большевики вже нїколи не покинуть Києва й України, а зроблять собі з нашої країни підставу для дальших своїх авантурничих експериментів на заходї. Гнет, якого дізнав Київ і вся українська земля від большевицького терору, перевисшав усї злиднї, яких в своїй історії зазнала Україна. Стрепенуло ся серце українського народу, що умучений довголїтною війною і ослабілий ізза московської корупції, повстав масою як один муж і доси скинув московське ярмо майже на цїлій правобережній Українї.

Кияни, а з ними вся соборна Україна бачать, що боротьба ще не скінчила ся, що на вівтарі свободи поллєть ся ще богато людської крови, та всї тепер вірять, усї є сього певні, що остаточна подіба належить українському народови.

Здобутє Києва, радість Киян є сьогодня і нашою радостию. Ми разом з Киянами глибоко віримо, що наша столиця в останнє переходила важкі і кроваві хвилини і що запанує там тепер мир і праця для тривкого збудованя сильних основ вільної зєдиненої Народної Української Републики.

Ів.

НОВІ ДОКУМЕНТИ ПРО ПОЛЬСЬКІ ЗЬВІРСТВА.

(„Український Прапор", з 6. вересня 1919).

Транспорт інтернованих з табору в Берестю литовськім до табору в Домбю.

Про сей страшний транспорт ми одержали справозданє ще з иншого боку і помістимо його незабаром. Сьогодня тільки сам факт: З початком серпня сього року привезено з табору в Берестю литовськім до табору в Домбю около вісїмсот інтернованих. Везено сих людий з Берестя до Домбя чотири днї в **замкнених ваґонах,** призначених до транспорту худоби та **не дано їм протягом сього часу нїчого їсти.** Вислїд був такий, що коли по приїздї до Домбя отворено ваґони, знайдено в них **два трупи і около пятьдесять тяжко хорих.** Решта була так знесилена наслїдком голоду, що ледви могла держати ся на ногах. Тяжко хорих, які самі не могли вийти з ваґонів, били ескортуючі польські жовнїри прикладами (кольбами) крісів, аби в сей спосіб змусити їх вийти з ваґонів, Скільки з тих 50 тяжко хорих удержало ся при житю, не знати. Їх відвезено відтак до шпиталю. В тім транспортї був також наш довголїтний посол до парляменту і сойму, сьвященик Онишкевич, і много инших.

Страшна траґедія д. Криськової.

Від близких знакомих рідні Криськів дістаємо ось-яку грозою проймаючу вістку: Після свого приходу до Дрогобича арештували Поляки між иншими також жінку властителя більшої посїлости, д. Криськову. Одинокою „провиною", за яку хотїли польські опришки у війскових мундурах пімстити ся на д. Криськовій, є се, що вона свого часу, коли в Дрогобичи були ще Українцї, промовляла на однім вічу. Д. Криськову, яка є вагітна, після арештованя проваджено через місто, бючи її прикладами крісів, нагайками та насьміхаючи ся з неї. Відтак двох польських офіцирів рішили її знасилувати. **В розпуцї і страху кинула ся д. Криськова з першого поверха на улицю та зломила собі в трох місцях ногу.** Коли вже тяжко ранена лежала на земли, то навіть тодї били її польські жандарми та казали: „Ставай шельмо! Тепер маєш Україну". Вкінци затягнено її знова до будинку постою жандармерії.

Обходженє з письменником Миколою Голубцем.

Від прибувшої зі Львова Українки довідуємо ся: В червни сього року арештували Поляки у Львові між иншими також українського поета Миколу Голубця. Він був саме реконвалесцентом по тифі. Замкнено його в будинку полевої жандармерії у Львові при ул. Личаківській. **Тут збито його в страшний, нелюдський спосіб, наложено йому кайдани як якому злочинцеви і не давано йому майже нїчого їсти. Їди, яку приносила йому жінка, не передавано йому.** Яко привід до арештованя і нелюдського обходженя з інтернованим подавано се, що він в часї побуту Українцїв в Золочеві підписував через кілька днів за відвічального редактора часопись „Золочівський Голос".

Письмо зпід польського ярма.

Хорунжий українського війска Б. В. дістав на днях таємним шляхом зі Старого Самбора ось-яке письмо: „Богданочку! Не зволїкайте, а визволяйте нас як найскорше з ляцької неволї. Поляки нас страшно польонїзують. Вимагають від всїх урядників і підурядників присяги та переміни обряду на латинський. Вся наша інтелїґенція, що не хоче присягнути, позбавлена хлїба й гине з голоду. Присягати мусять на „верносць своєй ойчизнє Польсце" та явно зраджувати Україну. У нас присягнули Глїбовицький і Добрянський. В дрогобицькім, стрийськім і самбірськім повітах Ляхи накладають контрибуції по вісїмдесять тисяч корон на село. Тепер оголосили Ляхи побір до війска і мають забирати всїх наших хлопцїв. В народї страшна ненависть до Ляхів. Амнестію що правда оголошено на папері та нікого не випускають. В Берестю литовськім була коалїційна місія і наказала всїх інтернованих випустити. Ляхи заладували їх до ваґонів, а як місія відїхала, вони замкнули всїх знова. Наші інтерновані страшно бідують і вмирають з голоду. До того нищать їх ще ріжні пошести. Нам навіть не вільно називати себе Українцями, тільки „Русїнамі". Ляхи хотять зробити з нас якусь „екстра" націю. Вони старають ся сотворити польонофільську партію, та як доси навіть серед кацапів безуспішно".

НОВІСТЬ! ЧИТАЙТЕ!

По надрукованю нашого цїнника вийшли з друку слїдуючі книжки:

Вже воскресла Україна, вибір 10-ти найкрасших українських народних пісень під нотами на соля з супроводом фортепяна. — Цїна $1.50

Сплачений довг. Оповіданє з міщанського житя. Написав Данило Лепкий. — Цїна 20 ц.

Українська граматика, видана Смаль-Стоцьким і Гартнером до ужитку ґімназіяльної молодїжи. — Цїна ....1.50 дол.

Буквар для дїтий першого року науки з додатком **рахунків.** — Цїна .....35 цнт.

Відродженє, написав ґраф Лев Н. Толстой, переклав Василь Сїмович, три части, в твердій оправі. — Цїна $3.00

Про Батька козацького Богд. Хмельницького. Цїна 30 цнт.

Січовий підручник до рядових вправ, „Впоряд". Цїна 30 цнт.

Козацьке сватання, на три дії. — Цїна .....25 цнт.

Камінна душа, дуже гарна повість, написав Гнат Хоткевич. — Цїна .....1.50 дол.

Замовленя висилайте враз з грішми на адресу:

„SVOBODA"
83 Grand St., Jersey City, N. J.

ДО УКРАЇНСЬКОГО ЗАГАЛУ!
ОДИНОКА УКРАЇНСЬКА НАРОДНА ІНСТИТУЦІЯ
В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ
АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКЕ БЮРО
В НЮ ЙОРКУ
пересилає гроші до цїлої Галичини і Буковини, так як попередно, по найнизшім курсї і під повною ґваранцією. Курс корон є тепер дуже низький, отже хто хоче вислати гроші до краю, нехай не відкладає а висилає зараз. 108—
По курс гроший і инші інформації пишіть на адресу:
AMERICAN UKRAINIAN EXCHANGE, INC.,
30 E. SEVENTH STREET, NEW YORK, N. Y.

Родимці!

БУДЬТЕ РОЗСУДНИМИ І ВИСИЛАЙТЕ СЕЙЧАС ГРОШІ ДО СТАРОГО КРАЮ ЧЕРЕЗ НАШ БАНК ПОКИ КУРС КОРОН ДУЖЕ ТАНИЙ.

ВАША ПОМІЧ ДЛЯ РОДИЧІВ, ЖЕН, ДІТЕЙ, СЕСТЕР І БРАТІВ НАЙЛІПША БУДЕ В ГРОШАХ, ПОЗАЯК ЗА ГРОШІ МОЖНА ВСЕ КУПИТИ.

ДВА РАЗИ ДАЄ ТОЙ, ХТО ДАЄ ЗАРАЗ.

СПІШІТЬ СЯ З ВИСИЛКОЮ ГРОШИЙ, БО ПІЗНІШЕ ЗАПЛАТИТЕ БОГАТО БІЛЬШЕ.

За близшими інформаціями просимо писати до: 112—

JOHN NEMETH STATE BANK,

1597—2ND AVE., COR. 83RD ST.,

NEW YORK, N. Y.

ПОЗІР, DETROIT, МІСН. І ОКОЛИЦЯ!

Дітройтська Україна святкувати-ме ПАМЯТЬ стопять літних роковин народження народного кобзаря Тараса Шевченка

ВЕЛИКИМ КОНЦЕРТОМ

який відбудеть ся силами співацького товариства „БОЯНА",

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 5. ЖОВТНЯ 1919 Р. в парохіяльній гали

при Клінерт Евеню.

по слідуючій програмі:

1. Вступне слово ..... п. М. Гуранський
2. Шевченко-О. Тин: „Заповіт" ..... мішаний хор
3. Шевченко: „Тополя", деклямація ..... Марія Андрусевич
4. Шевченко-Лисенко: Сни Яреми, сольо, відспіває ..... Н. Н.
5. Шевченко-Лисенко: „Радуй ся ниво неполитая" ..... мішаний хор
6. Шевченко-Лисенко: „Свято в Четирині", сольо, відспіває ..... Н. Н.
7. Шевченко-Лисенко: „Найманчка" деклямація ..... Розалія Стисловська
8. Шевченко-Лисенко: „Місяцю, князю", сольо, відсп. Марія Ендзєйовська
9. Шевченко-Лисенко: „Гамалія", деклямація ..... мішаний хор
Відчит: „Значіне Тараса Шевченка для українського народа" ..... Михайло Лотоцький
10. Шевченко-Давидовський: „Україна" ..... мішаний хор
11. Шевченко: „Тарасова ніч", деклямація ..... Гликерія Голова
12. Шевченко-Лисенко: „Думи", сольо, відспіває ..... Андрій Шевчук
13. Шевченко-Лисенко: „До Основяненка", деклямація ..... Текля Шавінська
14. Шевченко-Лисенко: „Зашміла в долині", дует, відспівають .....
Марія Ендзєйовська і Андрей Стисловський
Шевченко: „Яреми", деклямація ..... Іван Іваненко
15. Нижанківський: „Люблю дивитись", дует, відсп. А. Голова і І. Сапрій
16. Старицький-Лисенко: „Вечер", сольо, відсп. ..... Марія Ендзєйовська
17. Шевченко-Воробкевич: „Та не дай Господи никому" ..... мішаний хор
18. Закінчене.

ЦІНИ МІСЦЬ: $1.00, 75, 50 і 35 ЦНТ., СТОЯЧІ 25 ЦЕНТІВ.

Початок точно о годині 7.30 вечер. Дірігент: Андрей Стисловський.

Україна з Дітройт і околиці! Прибуваїте громадно всі на отсе народне торжество, бо цілий нашій нарід пам'ятає Того, що жите своє поклав за волю і долю свого народа. — КОМІТЕТ. 116-17

ОСВОБОДЖЕНІЄ ПРАВОБЕРЕЖНОЇ УКРАЇНИ ВІД БОЛЬШЕВИКІВ.

(„Український Прапор", з 6. вересня 1919).

Доносять про незвичайні успіхи українського наступу проти большевиків. Український наступ армії Петлюри, до якої прилучилась і стотисячна добре здисциплінована західно-українська армія, вспів за три тижні освободити ціле Подніпровє, значні частини Волині, Херсонщини й Київщини, та приближаєть ся на цілій лінії до Дніпра. Між Бугом і Дніпром українські війска відібрали ще минувшого тижня Гайсин, Христинівку, Липовець, Калинівку й Козятин і стоять тільки верств від Бердичова. Великий простір України між Збручем, Заславлем, на півночі від Шепетівки, на схід від Житоміра—Хвастова й Умани по Бірзулу й Дністер знаходить ся твердо в українських руках. По донесеним французьких жерел з 21. серпня Петлюра стоїть уже у Межиріччі (12 верств від Києва) і 30 верств на північ від Одеси. Український наступ піддержують ся величезним селянським повстанем, яке керчуеть ся окремим повстанчим комітетом у Єквірі, що розпоряджає 60.000 зорганізованих повстанців. До наступаючих військ Петлюри приєднують ся безнастанно повстанчі селянські відділи й піддають ся під команду Петлюрі. Сам Київ, у якім вибухло повстанє проти місцевої большевицької влади, вже опорожнений большевиками, що перенесли ся з цілим майном дальше на північний схід (мабуть до Сумів), і вже знаходить ся в руках Зеленого. По німецькім вісткам Петлюра стоїть під самим Києвом, або може вже й увійшов до столиці України. Великі успіхи мають українські війска і на півдні. Бюро Рейтера доносить, що Одесу заняли Українці. Відділи чорноморської фльоти, що мали здержати український похід, перейшли на бік Петлюри. Большевицькі війска втікають поспішно з правого боку Дніпра. Херсон і Миколаїв відібрано теж з большевицьких рук. В освободжених областях усюди цілковитий лад і порядок. Публіцисти не допускають ся до виступів проти національних меньшостей.

РУМУНСЬКА ПРЕСА ПРО УКРАЇНСЬКУ СПРАВУ.

(З відецького тижневика „Український Прапор").

Досить численна румунська преса в більшости стоїть ся до України і українського питання зовсім прихильно. Вона виразно висловлює свое зацікавлення в істнованю самостійної України, головним чином протистанціонним її сусїдство сусїдству старої Росії.

Отще пише з сього приводу „Universul" ч. 83. з 4. березня 1919 р. в статті „Україна чи велика Росія": Скоро чи пізно Україна скінчить остаточно свою організацію на національних основах, яко самостійна держава і обернеть ся на оборонний мур між нами і Москалями. Коли ся держава не істнувала, Україні відмовили би ся від свого минулого і своїх національних прав. І тоді наш Дністер представить нам безнесередну сполуку з масою Славян в 85 мілїонів душ, замість 35 міл. Українців. Наша відповідь розуміеть ся, ясна: Самостійна Україна булаб для Румунії великою користию з огляду на масу Славян з півночі, котра в каждій хвилї може обернутись на імперіялістичну. Україна повинна бути самостійною не тільки у своїм власним інтересі, скільки в нашим.

„Victoire", ч. 70 пише: Нова держава вродилась на руїнах північного кольоса: України. У формі народної республики, що має приблизно 50 мілїонів населення з землею богатою хлібом і лїсом, Україна борете ся за своє визване яко самостійної держави. Відаючи справедливість народам, є в інтересі цивілізації демократії скінчити з російським імперіялізмом, що сягає аж до Босфору і Індій і тому правдоподібно, що союзники поставить ся прихильно до справедливих вимог України. Відає Румуні, то сусїдство держави, збудованої на національній основі може бути для неї тільки бажане і як лиш відносини придадуть до нормального стану, між обома державами повстануть найкращі взаємини.

„Romanin", ч. 72. з 28. березня 1919. містить статю „Союзники й Україна", написану італійським журналістом Вінченцо Растелі, котрий перебув ся з подорожі по Росії. У своїй статті спиняєть ся він з глибоким спочуванем на нашій кровавій боротьві з большевиками і в досить острій формі докоряє союзникам спинене в допомозі. „Союзники, пише він, у своїй політиці приходять надто пізно. Най же вони уважають тепер, бо вже не час сперечатись. Пора вже для свого і нам є спілка з Україною. Румунія має бути також приятелькою України.

„Steagul", ч. 319, обвинувачуе уряд в тім, що не скористано своєго часу через Акерман делегатів Петлюри, що їхали на конгрес, і каже, що не українська буза би вина, коли уряд Доне зачинений уйшов в згоду з совєтами; на се його штовхають други — самі вороги большевизму.

Про дипльоматичну дїяльність української дипльоматичної місії в Букарешті не маємо майже мїяких відомостий і не рахуємо себе компетентними судити. Подаємо тільки те, що було в пресі.

„Dimineata", ч. 45, подає спис румунських міністрів і членів дипльоматичного корпусу, з котрими годинний український представник **Гасенко** обмінив ся візитами. Між иншими був він у президента міністрів Фередіканда, у послів маркіза Сент-Омера (Франція), Вопіки (Злучені Держави), у послів італійського, бельгійського і сербського, а також у генерала Бертельо. Недостача якогось будь дїяльу з Україною і через се недостача потрібних інформацій спинювали у великій мірі правильну дїяльність української дипльоматичної місії в Букарешті. Мимо свого голова місії Гасенко в часі свого побуту в Румунії дав 89 часописних інтервю, котрі причинились до зрозуміння і спопулярізованя української справи в Румунії.

* * *

Коли Румуни, користаючи з польського походу в східній Галичини й другій половині мая с. р., рішились окупувати Покуте, голова української дипльоматичної місії вислав до румунського правительства слідуючу ноту:

Пане Міністре! Надзвичайна українська дипльоматична місія довідалась із звідомлень головної генеральної квартири з 28. травня, 1919, слідуюче: Наше військо на Буковині, скінчивши операції зі знищення большевицьких і північно-західнім кордоні Буковини, перейшло в Галичину і заняло лінію Надвірна-Отинія-Незвиска. Факт, що румунська армія напередодї розпочатих антанти переступила 24. травня кордони Буковини, змушує мене яко надзвичайного представника Української Народної Республики запротестувати енергічно іменем мого уряду перед румунським урядом проти неприходимого захвату нашої території та імперіялістичних замірів його керманичів. Одночасно протестую проти офіціальних румунських звідомлень, які говорять про істнованє „большевицьких сил" на північно-західнім кордоні Буковини. До сього часу східна Галичина знала про істнованє большевизма хиба лише з тої обставини, що писала своїх синів, щоби утворити непрохідну заперу по лінії Збруча. Щоби до вищє згаданого кордону, се цілком і не кордон, а від в сам серце країни: Надвірна, що знаходить ся 40 кільометрів від місця перебування уряду — Станіславова. Тут, як і всюди в других випадках, скрито кінець е руйнувати і нести залізо й огонь проти української армії, що вже місцями проливає свою кров (чого не хочуть приznатись), щоби стягнути на ню Европу під страшний небезпеки большевизму. Яко голова надзвичайної дипльоматичної місії Української Народної Республики (котрого доволї тельну грамоту президент ради приняв на авдієнції 19. січня), я енергічно протестую і вимагаю, щоби румунське військо покинуло територію східної провінції України — східну Галичину протягом 48 годин від часу вручення сеї ноти та відійшло за лінію Збруча, заложений ними від 22. травня 1919. В разі, коли протягом 48 годин я не одержу вдоволяючої відповіди, мій уряд буде в праві бачити в тім з боку румунського короліства непошанованє постанов мировой конференції і неважане жити більше в дружніх відносинах з Українською Народною Республикою, що порушенні боротьбу ся проти большевиків. Маю честь довести до Вашого відома, що копія сього протесту буде офіціально передана всім представникам союзних і невтральних держав, а також радї чотирох в Парижи. Прийміть, Пане Міністре, заявленє моєї високої поваги". — (Підпис).

В 48 годин одержано відповідь, де уряд, признавши свого часу вірительські грамоти, відмовляєть ся від переговорів, покликуючись на се, що не признано ще української держави.

Супроти такого становища румунського правительства рішилась українська надзвичайна дипльоматична місія покинути Букарешт. На вручанє місії завізвось на дворці його румунських політичних дїячів і румунських організацій. Явились також і многі представники союзних та невтральних держав щоби теж розпрощати ся з представником України.

Тепер знова навязано дипльоматичні зносини з Румунією, і надзвичайним представником українського уряду є тепер в Букарешті бувший міністер **Мацієвич.**

РАДУЙТЕ СЯ ДІТИ! ВОСКРЕСЛА УКРАЇНА!

Наша дума, наша пісня, не вмре, не загине!..

УКРАЇНСЬКА МУЗИЧНА І ТЕАТРАЛЬНА БІБЛІОТЕКА ВИДАВНИЦТВО

Н. Е. СМОЛЕНСЬКОГО

не пожалїло свого труду і значних коштів для видання 12 збірників композицій нашого славного композитора М. Лисенка під назвою

ДЕСЯТКИ М. ЛИСЕНКА

які появились оноді друком.

Порядковий зміст сих 12 збірників композицій находить ся в катальогу.

Кождий збірник містить в собі 10 найкрасших пісень хорових, мішаних і мужеських, з нотами і словами. Ціна 60 ц. за поодинокий збірник, а хто купить відразу всї 12 збірників, дістане опусту 10 цит. на кождім збірнику.

Окрім того мало великий вибір театральних книжок до представлень. Маю українські ноти для цілої банди дутих інструментів. Маю рїжні ноти для скрипки, мандолїни і для пяно сольо. 112с121

Жадаючи катальога, просить ся прислати марку на пересилку.

Замовляйте на адресу:

H. E. SMOLEN,

53 LENOX AVE., NEW YORK, N. Y.

НАЙСТАРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ БАНК В НЮ ЙОРКУ, давнїйше БАНК ЛЕДЕРЕРА,

ІСТНУЮЧИЙ ВІД РОКУ 1882.

узискав право Стейтового Банку на підставі своїх гварантій і капіталу і задля сего змінив назву і називаєть ся тепер

СТАНДАРД БАНК

Як до сих часів, так і на дальше будемо старати ся задоволити наших клієнтів. 109—

З нагоди зміни назви нашого Банку, щоби представити сей факт, подаємо курс висилки гроший, як наступає:

ДО ГАЛИЧИНИ І ДАВНОГО ЗАБОРУ АВСТРИЙСКОГО

1000 КОРОН ЗА 30.00 ДОЛЯРІВ

ДО БУКОВИНИ

1000 ЛЕВІВ 55 ДОЛЯРІВ

А ЗА ПЕРЕСИЛКУ ОСЬБНО НІЧОГО НЕ ЧИСЛИМО.

Виробляємо апляції на пашпорти безплатно. Удїляємо рїжних інформацій щодо виїзду до старого краю.

Удайте ся з повним довірєм до нас.

Наш Банк зміняє назву і є під повною контролею уряду, а персонал зістав ся сей самий.

Будемо служити нашим краянам з давною старанностию.

STANDARD BANK

ДАВНІЙШЕ LEDERER'S BANK

AVE. B. COR. 4TH ST. NEW YORK

ПОЗІР! НЕ ОГОЛОШЕНЯ АЛЕ ЦІНИ ГЛЯДІТЬ РОДИМЦІ!

S. D. VITA,

НАЙСТАРШИЙ УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКИЙ ДІМ БАНКОВИЙ

вислає гроші найскорше і певно до Галичини.

100 ГАЛИЦЬКИХ КОРОН ПО $3.29

з подвійною ПОРУКОЮ. Видаємо перекази Банкові асекуровані і платні в кождім куту світа.

ШІФКАРТИ найдешевші, найскорша і найбезпечнійша способність. Стараємось для Вас о вічіт. Нотар і помічі в виробленю документів подорожи певна. Стрітимо Вас на двірци тут і відпровадимо на корабель. Пишіть зараз до старого чесного Банку.

Наш банк є під стейтовою контролею і ми є бондованими агентами Америчен Експрес Компані.

S. D. VITA, Ukrainsko-Amerykanskyj Banker, Ru. 1,

2105—1st Ave. або 339 E. 105th St., New York City.

КОЛИ ВИ НЕ МАЛИ УСПІХУ В ПРИВЕРНЕНЮ ЗДОРОВЛЯ

ПРИЇДІТЬ ДО МЕНЕ

з кождою хронічною, нервовою або скомпліковано недугою, котра вимагає услуги спеціяліста. Дорога до сейчасного повороту до здоровля стоїть для Вас отворена. Моєю методою я лічив жереда недуги і в сей спосіб дати виспали спричинюючи постійне полїпшене в терпінях і в лїченю.

Нечиста кров, Недуги скірні, Недуги широк, Недомагання міхура, Простатітіс, Недуги жолудка.

Руптура і Гемороїди лічені з добрим успіхом без операції, Ревматизм, Біль серця, Нервове оспівнесилене, Пріщі, Біль голови.

Нервове почуте оспівнесилення, Нервове лихе травлене, Нервове вирженє, Болї в хребті, Рани в устах і на языку.

Нечиста кров і недуги скірні лічені з добрим успіхом.—Модні встрикування і Серум.

Спеціяліста вичне 25 літ.

Порада даром.

Мої ціни є умірковані.

Dr. WILLMARTH, спеціяліст,

138 WEST 34th STREET, NEW YORK, N. Y.

Години урядові: від 10. рано до 8. вечір. **З ВИМКОЮ ЧЕТВЕРГІВ, КОЛИ ОФІС БУДЕ ЗАЧИНЕНИЙ ЦІЛИЙ ДЕНЬ.** В неділї і сьвята від 10. до 3. пополудни. 81—

ДАРОМ ТЕРПЛЯЧИМ НА ПРОПУКЛИНУ

5000 ТЕРПЛЯЧИХ ОДЕРЖИТЬ РУПТАРАО ДАРОМ НА ПРОБУ.

НЕ КОНЕЧНО ОТВЯЖУВАТИ СВОЄ ЖИТЕ НЕВИГІДНИМ ПОЯСОМ РУПТУРНИМ

Таку благородну оферту зробив сам винахідник сеї чудової методи, лїкарюй через день і ніч, щоби скріпити утомлені мисли, аби позбути ся остаточно невигідного пояса цїлком і то без небезпечних операцій.

Нічого не платить ся.

5000, котрі напишуть, пішле пан Стуарт достаточну скількість Piapao без нїчого аби Ви цїкавили ся випробувати. За сю пробу не платить ся нїчого ані тепер ані пізнїйше.

Перестаньте носити пояс.

Так, перестаньте носити пояс, бо се знаєть ся з ялового лосьвіду, що пояс на руптуру є лише чимось хвилевим або фальшивим підпором перед розширенєм ся отвору, бо пояс сильнїє мучить прогнилу, підривну лїнію терпячого здоровля. По пояс довше части пояс на руптуру. Тут є добре средство, котре можете випробувати дїяв власного відношенє і то цїлком даром.

Ужите ся в довгійній цїли.

Перше: Перщою і найголовнїйшою цїлию Piapao-Pads є, що раз приложене завсїдно придержать до осьлабленых мисель, і придержують їх так цїлий Piapao, аби вже прикрому спитали і котрий з полученю зі осьлабленьми лїчничими лїками мася лїяв на пристїшене кругленя крови, підсилує і всї способи мисьлї і прикопить їх до правильного стану, коли є конечність. Тоді доперва, а не скорше, можна надїяти ся устуденя руптури. Друге: Маючи сяку прилягнену, щоби забезпечити дорогого чоловіка, Piapao-Pads оказались важним чинником в укрїпленю руптури, котрої пояс не є в сьвої зїлержали. Сотни лїкарий старих і молодих злали перед трилїтном гвоздженем до відбраня присяги, приспіхуючи, що Piapao-Pads вилічили їх руптуру цїлковито — декотрі з тих руптур були в ділї грубій і дуже старій.

Завсїдно дїлаючі в день і в ночи.

Важною прикметою лїчна **Piapao-Pads** є, що тримає розширено лише короткий час до остатнього успіху. А то з сей причини, що Лїчна є сильна і через 24 годин за добу отже через день і нїч.

Нема недотїлности, жадної невигоди і лїкарного болю. Кождої хвилї, коли сите або приймете зазначене средство незвичайно вповні в мисьлї нове жите і силу, якої то сили потребує тих мисьлих нервів, яки удержать внутрешнїсть в купі через сей інтересний внїшнїй підпор.

Piapao-Pads оправдане.

Правда, що деяких Piapao-Pads лїкають, можуть бути легко зрозумїли, коли глядите на позвичну конструкцию і коли перечитаете оферуюче поясненє:

Piapao-Pad є пробованій в сильнїйшого гуттового матерїялу „Ь", котре має спеціяльну подвійність до руки і підсилює мягкі в тканю. Внутрішна його сторона є ямки, подібно як пластер, до тої цїлости, що повязує обсувано се з місця.

Спробуйте се не на свій власний кошт.

Дайте грошій. Хочу Вас переєьідчити своїм власним коштом, що можете позбути ся руптури.

Пишіть нїмї ко до безплатну пробку.

Переєьідчіть ся особисто о його вартости. По нїякім ждїте грошій, бо пробка не коштує Вас нїчого, а може Вам **принести лїпше здоровє, котре важнїйше, як цїлий світ золота. Приймїть безплатну „пробу" нині, а через нїч може будете задоволені, що скористаєте з сеї оферти.** Напишіть картку, або вишовніть сей купон нині, а вікопитно почуєте одержите дїяльну пробу **Piapao** і тим жочуєю вама Стуарта, котра полєкше руптуру, яко предмет. Сьи нїжмовка полєкше, в якій способі ся метода одержала дїяльом і загорнув 5 золотих медаль в Римі і першу нагороду в Парижи і кождий терпячий на сю страшну недугу повинен мати в нїжмовці.

5000 читачів може отержати сї без платно лїчене. Пошт належе буде вам чекавий, або отже не дїзнати завозу на вїяв сейчас. 106,108р.

Пишіть купон нині до

PIAPAO LABORATORIES, INC.

Block 3071, St. Louis, Mo.

По безплатну пробу **Piapao** і книжочку о руптурі.

Назвисько .....

Адреса: .....

Відкопитовано почтово отержите безплатну пробу **Piapao.**

ШКОЛА НАРОДНА

ДЛЯ ТРЕТОЇ І ЧЕТВЕРТОЇ КЛЯСИ.

Ціна оправленого примірника 50 цит.

Замовлєня висилайте враз з грішми на адресу:

"SVOBODA",

83 Grand St., Jersey City, N. J

ЦАРСЬКІ ПОРЯДКИ В КОЛЧАКА І ДЕНІКІНА.

Французька газета „Humanite" доносить дня 6. серпня з Катеринодару, що голова Кубанської Ради, Рябовий, якого вислано в Ростів над Доном на чолї офіціальної делегації для переговорів з представниками Дону, погиб від руки якогось „невідомого", коли виходив зі свого готелю.

Незадовго до сього зроблено спробу убити члена Кубанської Ради, Макаренка, якому атаман Кубані предложив зложити міністерство. Атентат виконано в сей же день, коли Макаренкови зроблено предложенє, і Макаренко, до речі противник добровольців, спас ся від смерти прямо чудом.

Таких метод уживає денікінська влада, щоб позбутись невигідних собі противників.

Польська газета „Польскі Кур'єр Кресови" доносить, що на почтових марках, виданих Денікіном, знаходить ся напись „єдіная, неделімая". Його-ж сенат складаєть ся із самих старих царських сенаторів.

Чеські газети повідомляють, що Колчак завів справдї царський режім. Охранка робить наново свою „демократичну" роботу, а за образу Колчака грозить на основі його розпорядку такасама кара, як колись за образу царя.

Не диво, що таких „демократів" не хочуть піддержувати ані Чехо-Словаки, яким уже приопівано, що заберуть їх з области Колчаку до дому, ані Серби, що кидають оружє і позицій та не хочуть дальше воювати.

З Кубанці домагають ся теж, як доносить газета „Вінер Абендпост" з 6. серпня, щоб їх повернено домів.

В КОЖДІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИННА НАХОДИТИСЬ ЧАСОПИСЬ „СВОБОДА".

ДЛЯ ТИХ, ЩО МАЮТЬ РОДИНУ І МАЄТОК В КРАЮ!

УКРАЇНСЬКЕ БЮРО

AMERICAN EUROPEAN EXCHANGE,

1011 MILWAUKEE AVENUE, CHICAGO, ILLINOIS

ПОЛАГОДЖУЄ ВСЯКІ СПРАВИ СОВІСНО І СКОРО.

ХТО ХОЧЕ довідати ся про родину в краю;

ХТО ХОЧЕ вислати гроші або пакунок до краю:

ГРОШІ ВИСИЛАЄМО ДО КРАЮ ПІД ПОВНОЮ ГВАРАНЦІЄЮ ПОЧТОЮ АБО ТЕЛЄГРАФІЧНО.

До Галичини в галицьких коронах, до Буковини в румунських левах. На Буковину давних корон не можна послати з Америки і Канади — тільки румунські гроші. Пакунки до краю з всякими річами, як: одїж, біле, полотно, матерії на убранє, черевики, сведри, теплі сорочки і т. д. висилаємо безпечно, скоро і дешево. Кождий пакунок асекуруємо. Оплата за перевезенє з Шікаго аж на місце в краю вразі з асекурацією, виносить по 18 центів від фунта ваги.

ХТО ХОЧЕ мати певну відомість про уділи виїзду з Америки;

ХТО ХОЧЕ довідати ся як і коли мож спровадити до Америки або Канади рідню з краю;

ХТО ХОЧЕ правдиво порадити ся про свої краєві справи маєткові, спадкові і фамілійні — нехай зайде або напише до

Українського Бюра

ДЕ КОЖДОМУ ВСЕ РЕТЕЛЬНО І ЯК НАЙЛІПШЕ ЗАЛАГОДЯТЬ І ВИЯСНЯТЬ.

ХТО НЕ ЗНАЄ, як тепер адресувати до краю, нехай свій готовий лист до родини принесе або пришле до нашого Бюра — а тут йому випише ся докладну краєву адресу і лист вишле ся до краю. На почтову оплату треба нам враз з листом до родини прислати 15 центів на реджістрований лист.

КРАЄВІ ГРОШІ в теперішніх часах мають в відношенню до долярів низький курс. Дуже добрі нагоди для таких, що хочуть їхати до краю — набути вже тепер краєві гроші, бо в короткі краєві гроші підуть значно в гору і треба буде за них в недалекім часі далеко більше платити в долярах, як тепер. Гроші посилаємо після денного курсу. Посилати треба до нас долари в округших сумах, а не копи своєї монети, кілько родина отримає правих грошій. 112,14,15,16

БЮРО ОТВЕРТЕ ВІД 9. РАНО ДО 8. ВЕЧ.; В НЕДІЛЮ ВІД 3. ПОПОЛ. ДО 8. ВЕЧ.

На письмені запити відповідаємо сейчас. — Всякі письма, монєй-ордери, чеки, виписувати і адресувати так:

AMERICAN AUROPEAN EXCHANGE,

1011 MILWAUKEE AVENUE, CHICAGO, ILL.

ПОЗІР УКРАЇНЦІ! ПОЗІР УКРАЇНЦІ! ПОЗІР УКРАЇНЦІ!
З ВИСИЛКОЮ ГРОШИЙ УДАВАЙТЕ СЯ ДО УКРАЇНСЬКОЇ АГЕНЦІЇ І КАНЦЕЛЯРІЇ

С. МИЛЯНОВИЧ І ВАЙЛ КО.

ВИСИЛАЄМО ГРОШІ ДО ГАЛИЧИНИ

ПО НАЙНИЗШИМ КУРСІ
СКОРО, БЕЗПЕЧНО І ПІД ЦІЛКОВИТОЮ ГВАРАНТЕЮ.

З причини, що курс гроший часто зміняєть, дятого найлїпше буде, як вишлете до нас висилку гроший в долярах, а то отриманю МИ ВАМ ВИШЛЕМО ДО КРАЮ ТІЛЬКО КОРОН, ЯКИЙ БУДЕ КУРС ТОГО ДНЯ ЯК ОТРИМАЄМО ВИД ВАС ГРОШІ.

БУДЬТЕ ПЕВНІ, ЩО ЧЕРЕЗ НАШУ

УКРАЇНСЬКУ КАНЦЕЛЯРІЮ І АГЕНЦІЮ

зможете все таньше вислати гроші як через других чужинецьких агентів або банкерів.

ХТО ВЖЕ МАЄ ПАШПОРТИ, спродаємо шифкарти на найлїпші кораблї по цїні стисло компанічній.

ЯК ХОЧЕТЕ ВИСЛАТИ ГРОШІ ДО КРАЮ, то підїть на сюю почту і випишіть виразно почтовий (Мони-Ордер) на імя:

S. MILANOWYCZ & WEIL CO.,
193 Grand Street, Jersey City, N. J.

БИТИ ГРОШІ
$10.00 НА ДЕНЬ

потрафить кождий, як начне виробляти гердзанці. 108-2

Повне поучене з образками вишле ся кождому, хто напише на поницяду адресу і заложить 2 цнт. почтовими марками.

GERDANETZ CO.,
208 E. 25th St., New York, N. Y

МАЛИМ КОШТОМ

можете мати власну господарку і забезпечити собі Вашу будучність, щоби так тяжко не гарувати на старші літа. Можете у нас купити малу фарму о 10.000 квадратових стіп найлїпшої урожайної землї, рівної, чистої без жадних корчів за 90ct10

$345.00, $50.00 ЗГОРИ І $8.00
МІСЯЧНО ЗА ВИПЛАТ.

Земля находить ся при великім фабричнім місті Ню Бронсвік, 50.000 людности, 55 минут виддалена з Ню Йорку, де находить ся всїлякі фабрики, з доброю платнею. На тій землї вибудуємо Вам хату після Вашого вподоби, яку можете виплачувати таксамо як рент. 112-2

В разї купна компанія вертає кошти подорожи.

Офіс отворений також в неділї до полудня.

Не зволїйте а рішїйте ся скоро. Приймаємо Любрти Бонди як готівку. Пишіть або голосіть ся по дальші інформації до

HAMILTON REALTY CO.,
63 PARK ROW, WORLD BLDG., ROOM 910, NEW YORK CITY.

КОМПАНІЯ Є ПІД КОНТРОЛЮ СТЕЙТУ.

ЛЮБИТЕЛЇ МУЗИКИ!

Звісна на весь свїт нюйорська першорядна фірма

КАРЛЬ ФІШЕР

поручує українському загалови свій

СКЛАД МУЗИЧНИХ ІНСТРУМЕНТІВ І ВСЯКИХ МУЗИКАЛІЙ.

Продає всякі музичні інструменти, книжки, ноти, методичні підручники для науки музики на всяких інструментах і взагалї все, що входить в обсяг музики 95ac—

Як поодинокі люди так і тї, що організують музичні кружки, симфонії оркестри і банди на дутих інструментах, найдуть у тім складі все для них потрібне, а також дістануть всякі інформації для закупна відповідних інструментів і як учитись грати.

Ся фірма отворила українській відділ, який веде всяку переписку зі сторонами в українській мові. Тож сьмїло звертайтесь з своїми потребами до тої фірми в українській мові. Ілюстровані катальоги висилаєть на жадане. Весь товар досконалий, а ціни умірковані. Адреса:

CARL FISCHER, COOPER SQUARE, NEW YORK, N. Y.

СКОРО ВИДЇЧЕНЕ — СЕ ВАШЕ БАЖАНЕ.

PROF. DR. MOORES, Specialist,

ручить Вам за найлїпше лїчене кождої недуги.

Має 30-літню практику в цілім світі і може дати Вам лїкарську опіку, про яку другі лїкарі нїчого не знають. Ми лїчимо всї хронічні недуги успішно — ревматизм, кровні недуги, „озязлість" шкіри пекінки, болї жолудка, нерозумілости мочові, рани і виклди скірні. — Хочемо щоби кождий недужий чоловік прийшов на пораду до нас, а коли Ваша недуга є до вилїчення, ми запевняємось Вами аж до вилїчення. 109—

ПОРАДА ДАРОМ. : : : : Низькі цїни за медицини і услугу лїкарську.

PROF. DR. MOORES, OFFICE, 407 FOURTH AVE., PITTSBURGH, PA.
Напротив почти.

Години офісові: 9—6 вечер, в неділї 10—2 пополудни.

ВИСИЛКА ОДЕЖИ, ОБУВИ, ПОЖИВИ.

ПОМІЧ РОДИНАМ В ГАЛИЧИНІ ОДЕЖЕЮ І ОБУВЄМ НЕ ПІДЛЯГАЄ ОПЛАТІ ЦІЛОВИЙ АНІ ОГЛЯДИНАМ. ЗАПАКУЙТЕ РІЧІ ДО ВИСЛАНЯ В СИЛЬНУ ПАЧКУ ДЕРЕВЛЯНУ 50-ФУНТОВУ, ПОДАЙТЕ НАМ ОСЬБНО СПИС ВСІХ РІЧИЙ, ЯКІ ЗНАХОДЯТЬ СЯ В ПАЧЦІ І ПОСИЛАЙТЕ ДО НАС А МИ ВАМ ПЕРЕШЛЕМО ДО КОЖДОЇ МІСЦЕВОСТИ В ГАЛИЧИНІ ЗА УМІРКОВАНОЮ ОПЛАТОЮ. ВСІ ПАКУНКИ ОБЕЗПЕЧЕНІ ВІД КРАДЕЖИ І ВИПАДКУ МОРСЬКОГО. КОРАБЛІ ВІДХОДЯТЬ КОЖДОГО ТИЖНЯ. ПО ВСЯКІ ІНФОРМАЦІЇ ПИШІТЬ ДО ОДИНОКОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ВИСИЛКОВОЇ КОМПАНІЇ: 108—

UKRAINIAN EXPORT COOPERATIVE COMPANY,
318 BROADWAY, : : : : : NEW YORK, N. Y.

ПОЗІР ВИНАХІДНИКИ

Витніть сей купон і пришліть нам разом зі своєю адресою а одержите ЩОСЬ НОВОГО І ЦІКАВОГО, що Вас буде дуже інтересувати. Адресуйте так:

AMERICAN EUROPEAN PATENT CO., Inc.,
Pacific Building, : : : : Washington, D. C.

КУПОН — S. 105—

Повазанні Панове:
Подайо Вам мою адресу і прошу прислати мені безплатно Вашу листу НОВИХ ВИНАХОДІВ, котрі можуть бути потрібні і пошукувані, як також другі цінні інформації о патентах.

Моє імя .....
Адреса .....

ДМИТРО ВІТОВСЬКИЙ.

Дня 4. серпня 1919 р. згинув трагічною смертию, впавши з розбитого польського граничною сторожию літака коло Ратибора на пруській Шлезїї, один з чільних провідників галицько-українського стрілецтва, полковник Дмитро Вітовський.

Смерть — звичайна річ; смерть в бурливі революційні часи — буденна і щоденна справа і не стало би нам слїв оплакувати всї жертви, які ще доси день в день падуть в імя збудования красного завтра. Але жертва, яку український нарід складає в особі полковника Вітовського, надто велика, бо він, як ніхто инший з молодшого покоління, трудив ся для визволення українського народу, кладучи особливо на поли військової організації в галицькій Україні основи під державне будівництво, будучи притім приміром великої особистої відваги й посьвяти.

Дмитро Вітовський родив ся в 1887 р. в селї Медуха, станиславівського повіту; був сином убогого селянина. Зходив польської гімназії в Станиславові (української тоді там ще не було), проживаючи в низших клясах в бурсї св. Николая; в висших клясах покинув сю москвофільську бурсу, як се робили і всї инші сьвідомійші бурсаки Україиці, і пробивав ся з року на рік удїленими лекцій.

Вже в гімназії перевишив своїх товаришів буйним поетичним чутем, підприємчивостию, енергією і вимовою. Був головою і душею тайного просьвітньо-артистичного кружка станиславівських гімназистів Українців, якого члени в неділї і сьвята розїздили ся по околичних селах з відчитами і концертами.

По зложению матури записав ся покійний на права на львівськім університеті, проживаючи здебільша в Станиславові і продовжуючи дальше просьвітньо-організаційну роботу. Був членом української радикальної партії і з запалом організував в Станиславщинї та на Покутю товариства „Сїч", де вродила ся перша ідея визвільного стрілецтва. Брав участь в памятній демонстрації на львівськім університеті дня 1. липня 1910 р., в якій упав Адам Коцко, і з иншими учасниками демонстрації дістав ся до львівської вязниці та перебув опісля відомий процес проти 101 українських студентів у Львові, був засуджений і виданий з львівського університету; права покінчив в Кракові.

Ще одна подія з політичного життя галицької України є звязана з особою покійника. Се участь зі станиславівського карного заведення в падолисті 1911 р. Мирослава Сїчинського, з котрого руки згинув дня 12. цьвітня 1908 р. у Львові намісник Андрій Потоцкий. Покійний належав до ініціяторів сеї утечі. Він ще з кількома товаришами її приготовив і перевів в дїло.

Відбувши однорічну війскову службу і зложивши правничі іспити, став кандидатом адвокатури в канцелярії адвоката д-ра Партицького в Станиславові.

З вибухом сьвітової війни зголосив ся покійник до українського легіону і яко командант сотні стає грати відразу визначну ролю в стрілецтві. Перебув цілу карпатську кампанию 1914 і 1915 р., все стоїчи в перших рядах, любленій і поважаний всїми за свою незвичайну відвагу. В часї відвороту Москалїв в червни 1915 р. на чолї невеликого стрілецького відділу перший переправив ся через Дністер, заняв давну столицю українських володарїв — Галич і на галицькім ратуши завісив український синьо-жовтий прапор та обняв на кілька днїв команду над сим старинним нашим городом, неначе предбагаючи, що невдовзї прийде для нього година дійсного визволення. Сим своїм кроком направив собі покійний начальні австрійські команди, яка зі се хотїла відобрати йому офіцирську рангу.

Раненний в битві, вицофуєть ся на якийсь час з фронтової служби, а по виличенню обіймає з початком 1916 р. вербункове Бюро в Ковлї на Волини, де кладе при тім початки організації українського народного шкільництва на Волини серед безнастанних інтриг і перешкод з боку австрійських війскових властий.

В останних днях жовтня м. р. являєть ся пок. Вітовський у Львові й бере живу участь в засїданях Української Національної Ради.

Памятний ранок 1. падолиста 1918. р. застає Вітовського командантом українського Львова.

При творенню першого українського правительства державного секретарїяту — обняв він у нім секретарїят військових справ. Яко державний секретар занимаєть ся покійний першою організацією української армії в Галичині, уступаючи опісля місце полковникови Курмановичеви. Цїлою душею був за сполукою західної України з Наддніпрянщиною в одну народню республику і в справі проголошення сеї сполуки в днї 3. січня 1919 р. відограв визначну ролю.

Коли опісля прийшла справа завіщення оружа з Поляками, покійний разом з д-ром Мих. Лозинським виїхав з кінцем цьвітня с. р. до Парижа для переговорів у сій справі. Подяки відкинули предложене їм Боти і переговори розбили ся.

Вважаючи свою місию в Парижи за покінчену, покійний недавно вернув до Відня, а не маючи иншої дороги дістати ся до своїх, вибрав дорогу до Камянця Подільського воздухом. Рвав ся дальше до чинного оружного діла, визволяти Україну з чужих кайдан.

І тут знайшов смерть. Впав як герой на чужій, не своїй землї.

Похорон упавшого героя відбув ся недавно в Берлині разом з другим молодим героєм, четарем Чучманом.

(„Вперед").

ПОХОРОНИ ВІТОВСЬКОГО І ЧУЧМАНА.

Дня 14. серпня с. р. відбули ся в Берлині похорони жертв лїтакової катастрофи, б. міністра війни Західно-Української Республїки, полковника Вітовського, і члена фінансової комісії, Чучмана.

Похоронний обхід зачав ся в $10^{1}/_{2}$ год. рано в церкві св. Ядвиги (Hedwigskirche) і відбув ся незвичайно величаво. В церкві зібрались офіціяльні представники українських державних інституцій, Укр. Посольства, Укр. Війскової Місії, Укр. Червоного Хреста і Укр. Фінансової Комісії; дальше офіціяльні представники німецького міністерства закордонних справ та посольств чеського, білоруського і литовського; представник ред. „Шляху", депутація Ради Українців Зальцведельського табору, хор і оркестра тов. „Молода Україна" із Зальцведеля та полонені рїжних таборів.

Церковна відправа відбулась дуже величаво. На середині церкви лежали прибрані домовини померших з військовими емблемами (шапка, шабля і ін.) й цїлі були вкриті цьвітами. По Службі і „Вічная память" домовини винесено на похоронний віз, а на два другі вози поставлено вінці, яких було дуже богато, з національними стрічками й українськими та иншими написями.

Потім цїлий похоронний похід з рушив на цвинтар. Тіла покійників тимчасово положено в каплиці аж до часу, коли буде змога відправити їх на Україну. По дорозі орхестра грала жалібний марш „Ми жертвою в бою завзятім лягли".

Над гробом виголосив дуже гарну промову німецький пароx. По ним промовляли: заступник посла Укр. Нар. Республїки, представник української військової армії отаман Іван Коссак. Велике вражінє зробила промова білоруського посла, коли він зі словами: „Як сонце сьвітить на небі, так і він певен, що збудуть ся всї бажання сьогодня пригнічених і змучених народів" став на коліна й уклонив ся до землї перед тїнними останками померших. Присутні не могли втримати ся від сліз, а в грудий вирвалась національна пісня „Ще не вмерла Україна".

На сім скінчились похорони.

(З газети „Шлях", 23. серпня 1919).

В КОЖДІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИННА НАХОДИТИСЬ ЧАСОПИСЬ „СВОБОДА".

Вийшла З ДРУКУ

і продає ся книжка під заг.

ПАНСЬКІ ЖАРТИ

Поема з часів панщини, написав Іван Франко.

Книжка дуже інтересна під сю пору. Читаючи сю книжку пробачите вірний образ з життя нашого народа за часів панщини.

ЦІНА З ПЕРЕСИЛКОЮ 40 ЦТ.

Замовлення можна слати марками почтовими на адресу:

UKRAINSKA KNYHARNIA
Im. T. Shewchenka,
168 E. 4th St., New York, N. Y.

СТАРУЩІ ЗНАЧНО ПОЛІПШИЛО СЯ

як тїльки ужила одну фляшку

„КАЛЬВАРІЙСЬКОГО"

Trade Mark Reg. in U. S. Pat. Office

ЛЇЧИЧНОГО ВИНА.

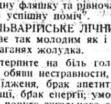
Вдячний син, д. А. Ярчинський, 318 Гареди Ст., Кіноша, Вис., в листї з 29. марта, 1919, дякував нам в слїдуючих словах:

„Моя мати терпіла довгий час, але як стала уживати Кальварійське Лїчиче Вино, з того часу чуєть дуже добре. Замовляю ще одну фляшку та рівночасно дякую за успішну помич.

КАЛЬВАРІЙСЬКЕ ЛЇЧИЧЕ ВИНО помагає так молодим як і старшим в недоманзях жолудка.

Як терпите на бїль голови, згагу, ґрош, обвиту несмачности, отяжілість після їдженя, брак апетиту, нехоту до праці, брак енергії, умове приголомшеннє, почуте загального ослабленя— зачніть здра уживати КАЛЬВАРІЙСЬКЕ ЛЇЧИЧЕ ВИНО.

В нім нема жадних штучних закрасок.



Купіть ще сьогодня в найблизшій аптиці, в нашого агента або просто від нас одну фляшку. Ціна: $1.35 і 6 цнт. текс.

НАША ГАРАНТІЯ.

В доказ нашої правдомовности зобовязуємо ся публично в газетах і то кождий цент тому хто докаже, що наше КАЛЬВАРІЙСЬКЕ ЛЇЧИЧНЕ ВИНО не є таким, як його описуємо.

Запамятайте собі сей образець, аби Ви знали як пізнавати праздне Кальварійське Вино Лїчиче.

D. WROBLEWSKI AND CO.
Одинокі Фабриканти
196 EAST FOURTH STREET, M-S, New York, N. Y.

ЧИ ВАШЕ ЗДОРОВЛЄ ВАРТАЄ ДЛЯ ВАС 2 ЦЕНТИ?

Коли Ви терпите на жолудкові дольгівности, болї голови, запір, нервовість, нетравність, нечистість крови, безсонність ревматизм, болї в крижах, вишлїть до нас 2-центовий лист, і подайте свою адресу а ми вишлемо Вам відворотною почтою **ЗОВСІМ ДАРОМ,** без жадних дальших обовязань, пробну коробку JUVITO, сладкену з чистих, лїчничих зіл, які є поручувані і уживані тисячами вдячних людий. 104-116

JUVITO LABORATORY,
South Hills Branch 25, Pittsburgh, Pa

ПОЗІР ТОВАРИШІ УКРАЇНЦІ!

ФАРМИ НА ПРОДАЖ В ОКОЛИЦІ РОМ, Н. Й.

Хто хоче купити фірму перед зимою з цїлим добитком і з політтом прошу голосити ся на мою адресу а я радо кождому товаришеви опишу все докладно, щоби на подорож гроший не тратити, коли хто не має на місце помоїх другими агентами, котрі оголошують в часописях, що мають такі і такі фарми а коли приде купець, то зараз голосять, що тої фірми вже нема, бо вона спродав і подаязує инші. Я є Українцем з Галичини, уєть 22 літ на сьому, поміг Бучук. Бувши фармером через чотири роки, знаю всї околиці коло міста Ром; я є обзнакомлений з фармерами і з фармами, знаю де фірми зпінші а де підїлині. Я є знаний в инших місцевостях яко Старий Союзовець. — 11,13,15,16

1) **Фарма 83 акрова з будинками,** один великий рінний сінник, курники, каринки і знарядя господарське, 2 молоді коні, 4 корови, 3 ялівки, 1 теля, 3 безрогі, 150 курий, 18 качок, 7 гусий, 9 свиней пчіл, 180 бушлїв овса, 4 акри кукурузи, 3 акри гречки, 2 акри картофель і таке инше. Все разом має коштувати $5.200; потрібно виплати $2.000, решта на спілу після умови. Фарма спродає ся з причини слабости жени а що дітий у них нема, то нема кому на фармі робити.

2) **Фарма 105 акрова,** добрі будинки і знарядя господарські і цїлий збір тогорічний, 3 коні, 5 корів, 7 ялівок, 2 біки, 1 безрога, 100 курий овес, жито і пшениця, 8 акрів кукурузи, 3 акри картофель і таке инше. Все разом має коштувати $6.500; виплати потрібно $2.500, решта на спілу після умови. В маю богато дощів і більшість фарм.

3) Хто з Українців є пекарем, то тут в Ром зробить великі гроші, поневаж фармером через чотири роки, знаю всї околиці коло міста Ром; я є обзнакомлений з фармерами і з фармами, знаю де фірми зпінші а де підїлині. Я є знаний в инших місцевостях яко Старий Союзовець. — 11,13,15,16

Тут в Ром зробить великі гроші, поневаж пекаря-Українця ані жида тут нема. Є два Поляки, з котрих один хоче спродати свій бізнес. Оборот тижневий від сїмсот до вісїмсот долярів. Дім повий і пекарня також, всего 3 роки як побудовано. Дім коштував $4.000, пекарня $4.000, магазин на муку $500, 2 вози $900, кінь вартости $350. Спродасть ся все разом за $9.500. Потрібно виплати $4.500, решта на спілату після умови.

Хтобн з поважаних Товаришів хотів купити, прошу зголоситись листовно або особисто на мою адресу:

MICHAL PAWELKO,
209 Lawrence St., Rome, N. Y.

НОВЕ І ДУЖЕ ВИГІДНЕ ШИЛО.

Тим шилом Ви можете направляти чоботи, упряж, мішки, і т. п. Воно шиє сильно і добре, скорочує машина, ціна враз з 20 ярдами шевської дратви і 2 голок, з інструкциями, лише $1.00; 7 шилз за $5.00. Вдоволоне запевнене. Залучіть $1.00 до сего оголошення ще нині, сейчас і випишіть зо: 108—

NATIONAL SALES CO., Dept. 394, Sta. D, Box 90, New York, N. Y.

ЗДОРОВЛЄ ВАРТА БІЛЬШЕ ЯК ГРОШІ.

Коли Ви повинні шукати поради лїкарської? Коли Ви були під опікою других лїкарів і не зістали вилїчені, або коли Ви є тепер хорі і не рядились ще лїкаря, то не гайтесь кавідати до мого офісу по пораду у Вашій власній мові. Не заведбуйте свого здоровля.

Др. Д. Висерман через довгі роки дав доказ успішного лїчення недуг мущин, женщин і дітий. Він огляне Вас даромі і порадить Вам щиро, що є добре для Вас, без нїяких зобовязань з Вашої сторони. Зголоситься до його офісу а він радо скаже Вам свою опінію.

Тисячі уважали за невилїчених зістали мною привернені до здоровля через уживанє найновійших електричних апаратів, таких як Vibrator, Wall Plate, High Frequency, Static Machine і X-Ray. Я також примінюю найновійші і найлїпші лїки і средства до застрїкування. Я осягнув найлїпші успіхи в обох хронічних і грізних недугах рака.

УВАГА: Се оголошенє буде для Вас вартіше $2.00, коли принесете його з собою і піддасьте ся одному спеціяльному баданю.

ПАМЯТАЙТЕ. Поради дїесь зовсїм довірочно. Бодане даром.

Dr. WASSERMAN, 1335 ARCH STREET, PHILADELPHIA, PA.

Телефон: Spruce 1766.

Години: щодня 10—12; 2—5; 6—8. Неділї і сьвята 10—2

В часї відвідин набудете переконанє з вдячних письм моїх пацієнтів

Др. КАУФМАН ГОВОРИТЬ ПО УКРАЇНСЬКИ

Єсли хочете совісної поради в якій небудь Вашій недузї, прийдіть до д-ра КАУФМАНА, з ним в рідній мові поговорите, він Вам скаже відразу, і пізнає ся на Вашій недузї, чи Вам лїченє що поможе.

Др. Кауфман ЛЇЧИТЬ всї отсї недуги: МУЖЕСЬКІ І ЖІНОЧІ. Задуху (астму) лїчить новою машиною примінюючи електрику і помповане воздуху. ДР. КАУФМАН лїчить затроєнє і неправильности крови, ревматизм, ломане костий, болї голови, завороти, болї кришель, недуги жолудка, катар легких і жолудка, нирок, міхура, параліж, випадане волосє. Лїчить всї жіночі недуги, яко АКУШЕР СПЕЦІЯЛІСТ

ЛЇЧИТЬ УСПІШНО ІНФЛЮЕНЦУ І ЗАПАЛЕНЄ ЛЇЕГКИХ.

Др. КАУФМАН 111 East 7th Street, NEW YORK

Год. офісові: що дня від 9. рано до 9. вечє., в неділю від 9. рано до до 4. пополудни. — Телефон Орчард 6352

DR. RUSSELL DETROIT, MICH.

Я хочу ознайомитись особисто з кождим мущиною і кождою женщиною, терпячих на хронічні, нервові, кровні і заложені недуги, або коли Ви терпите на жолудкові, ниркові або міхура недуги.

Коли Ви не могли найти доси пільги у Ваших терпінях в Детроіті, в знївіру і все занехали, то зголоситься ся, щоб бути безплатно огляненим і засягнути моєї опінії та поради.

Досьвід я маю 17-літну медичну і операційну в лїченю хронічних, нервових і заложених недуг мущин і женщин. Ви осягнете користи з мого досьвіду кождого разу, коли лише мене відвідаєте.

Я примінюю для Вас найновійші наукові методи лїченя, так електричні як і медичні, якими розпоряджаю.

УДЯ КОРИСТИ ТЕРПЛЯЧИХ МУЩИН І ЖЕНЩИН,

котрі терплять на Ревматизм, Болї в крижах і суставах, Утрату апетиту, Болї голови, Запір, Заворти, Каган голови, Поса і Горда.

ЧИ ВИ МАЄТЕ ЯКИЙ СУМНІВ щодо Ваших долеглявостий; чи маєте які скірні виклди, які стали упірчині і недужегі на вплив лїку: чи у Вас є такий нервовий стан, який неспішесь навіть під впливом спокійчику, дітей і медицини; чи Ви попадаєте в щорас гірший стан? Як так, то ПОРАДЬТЕ СЯ МЕНЄ СЕРЦЕ.

Сотки операцій як у мущин так і женщин уникнено через скоре і властиве застосуванє найновійших наукових метод.

Мої офіси є заосмотрені новими електричними і механічними апаратами, які дали помічь, коли другі метоли завели.

ПАМЯТАЙТЕ.—ПОРАДА І ОГЛЯДИНИ ДАРОМ. Зволїкане, недоглядження і невластиве лїченє є небезпекою.

Прийдіть до мене, коли потребуєте помочи досьвідченого і все заосмотреного СПЕЦІЯЛІСТИ.

Години приняти:
від 9. до 4. попол. і від 6 до 8 вечер.

Dr. RUSSELL,

В неділї і сьвята від 10-ої до 2-гої в полудне.

176 E. Jefferson Ave., другі двері на схід від Вудварл, Detroit, Mich.

Звісний Dr. GREY Спеціяліст

ПОНАД 30 ЛІТ
В ШТУЧНІМ ЛЇЧЕНЮ ЕЛЄКТРИКОЮ
БЛИЗЬКО UNION SQUARE **117 E. 17th St., New York City.**

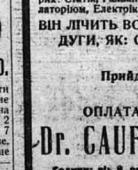
Він уже вилїчив тисячі людий і бажав би і Вас вилїчити, коли терпите на нирки або міхур, скірну недугу, ечему, пропуклину, гемороїди, фістулу, ревматизм, невралгію, нервовість, болї крижий, слабости нерв, горла і жолудка, каптель, застуду. Запалене легких або всяку иншу хронічну недугу. Коли лїкар, який лїчив Вас не не вилїчив Вас, їдіть до добре звісного і давно основаного офісу д-ра Грея, бо він вилїчить те, чого другі не могли.

ПОРАДА ДАРОМ. — ЛЇКИ $1.00.

За професійну обслугу чилить низькі цїни.
Години: від 9-ої до 8-ої; в неділї від 9-ої до 3-ої.

КОЛИ ЧОЛОВІК Є ХОРИЙ

ТО ПЕРШОЮ РІЧИЮ, ЯКУ ВІН ХОЧЕ ЗНАТИ Є „ДЕ ЗНАЙТИ ДОБРОГО ЛІКАРЯ".



Коли звернете свої кроки впрост до заведеня Др. Кафмана, 607 Маркет Стрїт, Філядельфія, то знайдете практичних спеціялістів за якими шукаєть без страти часу і гроша на инших лїкарів

Коли його відвідаєте то запважите, що лїкар є дуже обережний в видаванню дїягнози вашої слабости; то є, що він шукає докладно наше Ви хорі. Його заведенє є заосмотрене в модні і докладні апарати, так що може зробить аналїзи крови, хемічної аналїзи мочи, оглянення дучами Х-рей, або що иншого, то він має під рукою для Вас. При помочи тих розслідів докладного розслідженя недуги мущин неможливим є помилка.

Лїкар скаже Вам яка є уміркована ціна за лїченє. Жаден чоловік не може відійти задля браку гроша. Кождий робітник може числити на поміч лїкаря, наколи може сплачувати йому належність тижнево або місячно; як кажде, з його оплатою задля його великої практики є так низька, що жаден хорий не повинен обавзяти ся ані до него. 21-33

Його Інституція має кождий найновійший апарат до оглядання хорих: Статів, Гальванів, Дарадіх і Гай Фріквенсі Електріґіти; Озоне Інгаляторів, Електрік Осціляторів, і инші модерні апарати.

ВІН ЛЇЧИТЬ ВСІ НЕРВОВІ, ХРОНІЧНІ І ЗАДАВНЕНІ НЕДУГИ, ЯК: СЕРЦЕ, ЖОЛУДКА, УТРОБИ, НИРОК, ПОЗНАКИ МОЧОВІ.

Прийдіть до него і станьте здоровим.

Оглядини і порада даром.

ОПЛАТА НИЗЬКА І МЕДИЦИНИ ДАЄСЬ.

Dr. CAUFFMAN, 607 MARKET STREET, PHILADELPHIA, PA.

Години: від 9. рано до 8. вечері в неділї від 10. рано до 1. попол.

НЕДУГИ МУЩИН

Я є одиноким спеціялєт недуг мужеських в Пітсбургу, котрий говорить по українськи.

Найдовша істнуючий, найсильнійший і заслуговий на довіре спеціялєт недуг мужеських, котрий уже своє знане і довголітну практичну відане для услуги недужих.

DOCTOR LORENZ

11 поверх, фронт.

644 Penn Ave., Pittsburgh, Pa.

Урядові години: Щодня від 9. рано до 8. веч. В патниці від 9. рано до 8. веч. В неділі від 10. до 2.

SANTAL MIDY CAPSULES — Рогулька — в 48 ГОДИНАХ

МОЧОВІ ВІДХОДИ

Кождий начуває що вже напевно в MIDY Уживайте відважно.

ДР. ІВАН СМІТ

ЛІКАР УКРАЇНЕЦЬ. — СПЕЦІЯЛІСТ ОПЕРАТОР.

ДОКОНУЄ НАЙТЯЖШІ ОПЕРАЦІЇ МУЩИН, ЖЕНЩИН І ДІТИЙ, СПЕЦІЯЛЬНО ПРОПУКЛИНУ (Т. ЗН. НИЗУ), ЛІЧИТЬ З ПЕВНИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, НЕДУГИ ЖОЛУДКОВІ, СЛІПУ КИШКУ, ГЕМОРОЇДИ, ГРУБІ ЖИЛИНИС, ГОРЛО, УШИ І НЕРВОВІ НЕДУГИ МУЩИН І ЖЕНЩИН. ССЛИ ХТО НЕ МОЖЕ ПРИЙТИ ДО МЕНЕ, ТО НАПИШЕТЬ ЛИСТ І ОПИШЕТЬ ВСЮ ВАШУ НЕДУГУ. ЗАЛУЧИТЬ МАРКУ НА ВІДПОВІДЬ.

59—

Dr. JOHN SMITH, Jr.,

827 E. 17th Street, New York, N. Y.

Години урядові: 12—2 попол. і від 6—8 вечор, а в неділі і сьвята від 10-тої рано до 2-гої пополудни.

Телефон: Stuyvesant 4492.

$18,000.000.00 ГВАРАНЦІЯ

за гроші висилані через нас до родини і до банків в ГАЛИЧИНІ.

100 КОРОН КОШТУЄ . $2.50

100 МАРОК КОШТУЄ . $4.50

Приймаємо пакунки з пожиковою у убранем і пересилаємо їх до Польщі і Галичини.

Ми є агентами American Express Company видаємо заграничні посилки грошеві. 09—

TESLUK BROTHERS,

200 Broadway, New York City

або

TESLUK BROTHERS,

1106 O'Fallon St., St. Louis, Mo.

ЧИ ВИ Є ХОРІ?

Коли так, прочитайте слідуюче письмо.

ТЕПЕР ВИЛІЧЕНИЙ

хоч думав, що дальше лічене є виключенем грошій і втратою часу.

До Д-ра Генйона, 146 Е. 14-та ул.:

Я чув ся недужий більше як рік, лічив мене багато відомих на терциня лікарственників і я не находив помочи. Я уважав, що дальше лічене є виключенем грошій і втратою часу. І зауважав, що др. Генйон переводить лічене инакше як инші. Я повірив в його досвід і він помігмені, як тут завязано.

Він розглянув мій хронічний стан недуги, а що тяжшим дотепер я інструмент не незвичайне полїпшене. По трох тяжких я почув ся добре а всякі обіми, які я уважав за неналічні, зникли. Я зробив собі ласку а користь для Генйона, а що тих сто днів, котрі терпіли хронічні недузи, що вони дізнали ся де шукати властивої помочи. По тяжкім лїченю через 6 місяців Генйона, цапієнти можуть осуди зворот устані недузи, завдяки лїченю д-ра Генйона. Се великий дока. вс—

З правдивим поважанем

THOMAS BROHAN,

May 22nd. 1919. 106 Grand St.,

Jersey City, N. J.

Оригінал повисшого письма і фотографію можна бачити кождого часу в моїм офісі. Много инших вилічені пацієнти з Ню Йорку, Брукліна, Ню Джерзи і околиць охотно заявляють ся зложити свої заяви з осягнених у мене результатів лїченя і моєї методи.

Коли терпите на якусь нову скомпліковану або застарілу недугу а потребуєте помочи спеціяліста прийдіть до мене безпровольочно, і я зробимо для Вас те, що міг зробити і для других.

ДОВОДЖУ ДО УСПІХУ

скоро, тривало і за малу нагороду, без нїякої перерви у Вашім занятю. Моі офіси находяться через довгі роки в Пітсбурґу будинку, і мене знають як осторожного, ревного і успішного спеціяліста. Одна візита в моїм офісі і точна оказівка уможливить Вас, що я зверну Вас на дорогу яка веде до здоровля.

КОЛИ ВИ ТЕРПИТЕ

нервовий розстрій, завороти, ослаблене, кровий і сирічі недуги, мажуть ся Вам в очах, слаба память, слабі і певні нерви, безсонність, болї в карку і крижах, ревматизм і безвладність у вязах, слабість горла, задуху і недомагання кишок, болї невралїчні, горячку на язиці і запір, ТОДІ НАВІДАЙТЕСЬ ДО МЕНЕ.

ПРИМІНЮВАНЕ ЕЛЕКТРИКИ, ЗАШКІРНІ ВСТРИКУВАННЯ І ІНГАЛЯЦІЯНІ МЕТОДИ УПЕВНЯТЬ ВАС ПРО УСПІШНІ ВИСЛІДИ ЛЇЧЕНЯ.

Порада зовсїм даром. Прийдіть нині. Не відкладайте.

Dr. HANNON

СПЕЦІЯЛІСТ

146 EAST 14th STREET

Напроти Tammany Hall, New York.

Години офісові: Денно від 9. рано до 4. попол.—Вечер: від 6. до 8. В неділі і признані сьвята: від 10. до 2. в полудне лише.

Особині вечеряльні покої.

ЛІТЕРАТУРНА ТВОРЧІСТЬ АМЕРИКАНСЬКИХ УКРАЇНЦІВ

Проф. Степан Смаль-Стоцький.

УКРАЇНСЬКІ НАРОДНІ РИТМИ.

2. **Шумка** збудована подібно як коломийка. Вона складаєть ся з чотирох віршів, які то по два, то лише другий з четвертим римують ся. Кождий вірш є два такти завдовжки, а кождий такт має по чотири склади однакової стійности. Характерний стично для шумкового ритму се, що він складаєть ся двома ритмічно ненаголошеними складами, і що пересічка не паде на конець такту. Всї ті правила виражені на отсім взірці:

Сонце гріє, вітер віє,
А дівчина з жалю мліє;
Знати, знати по тім личку,
Що тужила цілу ничку.

Отсей взірцевий шумковий ритм подибуєть ся з всякими відмінами, які кождий із наведених взірців сам собі пояснити може:

Ой, дівчино чорноока,
Не ходи ти до болотка,
Ой бо там глибока вода,
Як ся втопиш, буде шкода.

Що нам, хлопці, за біда?
Є у полї лобода.
Косїть, хлопці, лободу,
Забувайте всю біду.

Гиля, гиля, сірі гуси,
Гиля, гиля на ріку;
Завязала голівоньку,
Не розвяжу до віку.

І шумить і гудить,
Дробен дошик іде,
А хто-ж мене молодую
До домоньку поведе?

Анна Угрин.

А. ОМЕГОВИ.

Кому не любив,
Коли Тебе благала,
З розпуккою в серці
До Тебе ся рвала?

Тепер запізно обудив ся.
Вона вже не Твоя;
Пречиста вся надія
І Твоя жажда.

Кому ско не навидиш,
Котрої так бажав,
До серця тулив
І щиро кохав?

Вона-ж не глуха,
Любов відчувае;
Скаменїле серце
Щирої любви бажае.

Тодї вона пізнає
Всї Твої мозолї,
Як розвяжеш її серце
З тяжкої неволї.

Ню Брітен, Коннітікот.

Ріду я. Де лиш стану,
Тяжкі муки все болять,
Що ні крок — огненна піч;
Страшни сцени перед нами:
Горять церкві з хоругвями,
Почорнїлі, наче ніч...

Чути дуже від них вісонї;
Таких мук ні раз ще люди
Не бачили на земли;
Повставляв ся проти-ному
Всїх любами на долину,
А чобітьми до гори.

А один з них, таки бісо,
Дивлюсь близше—се Франц Йосиф,
З жидівками має „шлюб“...
Царство йому Жиди взяли,
Фаворити йому вталї,
А доб сїудзнй, як гарбуз...

Дальше в куті за гратками
Бреднуть кайзер тропцуками,
Зі здости ся аж пінить,
Бо він добре про те знае,
Який суд йому чекае: —
Сам кошмер не судить...

Я оглянув ся довкола—
Там російський пар Микола,
Наших капанів ідол, —
Плаче гірко, нарікае
Денїкіна благае,
Щоб вернув йому престол...

Ріду я дальше: Тут в темряві
Сами пани із Варшави,
Кождий з голос перещить,
Щоби Пілсудзкий зрозвести
І, рідятки наложивши,
Нехай злоп знова плятить...

Ріду ще дальше. Перші двері,
А тут посли й міністри,
Гейби через комісію,
Один з другим папки скаче,
Всї жеруть ся що собаки,
Всюди зойк, скрегіт зубів.

Приходжу я в другі двері,
Там старші громовиці
Ревуть як пси на селї,
Тяжку кару бо дістали,
Бо голоси вони крали
За кобилу большацькій.

В третї двері заглядаю,
Тут „здекутинкін“ здибаю,
Всї в кожухах й сірках,
Ноги мають коровячі,
А голови в них конячі,
З подушками всї в руках.

Инші двері заскрипіли,
Тут хацапи-москвофіли
Ъ, ы, ѣ продають,
Як корову прибирають,
Сейчас її розпаношать,
А потому всї ся бють.

Став я добре ще глядїти,
Дивлюсь — тамки єдиті
Ідять книжки, смолу пють;
Наше ясно, наше ясне,
„Еще Польска не згінела“ —
В один голос всї поють.

Так зайшов я на границю,
Тут чортяка бє керницю,
Сейчас мене зупинив;
Як на трісне з переляку,
А я бебех у керницю,
Тай зі сну ся пробудив...

Як лиш тільки пробудив ся,
Зиов взяв „віски“, закрипів ся,
Ой і взяв ся за перо,
Щоби часом не збрехати,
Людям правду розказати—
Взяв перо — нехай скрипить:

Раз-скінчив я був роботу,
Вачте, було се в суботу,
Прийшов в хату, пику вмив,
Узяв бритву, підголив ся,
Повечеряв, помолив ся,
Тай до сну ся положив.

Тай заснув я твердо, смачно —
Аж тут — і зкадати лячно...
Правда се, чи сон дивний?
— Стоїть мене опустили,
Не бе серце, стоять жили,
Я наразначе вмерлий...

Аж тут суне смерть з косою,
Забрала мене з собою.
Йду, аж стогне вся земля,
І аж перед царські врата
Смерть зубата і щербата
Мя, грішника, привела.

Став я, кламцаю зубами,
Сьвятий Петро брень ключами,
Царські врата відчиняв,
А Павло в отсю мінуту
Несе книгу сріблом куту
Тай під нїс мені тикнув.

„Читай, пізне кодло враже!“ —
Він до мене басом каже.
А відтак заговорив:
„Бач, харциз, там розгулав ся,
А таки до нас дістав ся,
Хлепчи тепер, що-зварив!“

Я знав, що там моглo бути,
У тій книзї сріблом кутій,
Я знав, хоч я не читав.
Там стояло товстим друком,
Що я колись добрим буком
Своєго пана вперезав...

Як лиш мене застудили,
Всї хвостаті обступили,
Закували руки взад,
Разів кілька обернули,
Добре дапки оглянули
І шнурочки мені в зад.

Я лиш, кринув: „Горе, горе!“
Годині офісові: Денно від 9. рано до 4. попол.—Вечер: від 6. до 8. В неділі і признані сьвята: від 10. до 2. в полудне лише.

Особині вечеряльні покої.

Замашистий.

ДИВНІ СНИ.

Що ночи мені снять ся
Новії гарнюки-воїни,
А я щасливий межи ними
Кую турецький тютюнець.

А знов часом пріснить ся,
Що я з панами шампан пю,
Гнат Падеревский на пяно грає,
А я божевільний йому браво бю...

Якось мені Москва присилась,
А я комісар большацький,
Сиджу в готели, фербля граю,
А побіч мене Ленін і Троцький.

Тепер черга вже на Петлюру...
Як він прісниться ся, то я скажу:
„Ратуй Україну, Галичину сходну
Та рубай шапку враже.“

Брукліи, Ню Йорк Сіти.

Онуфрій Собчак.

МОНОЛОГ.

Нїче чудо, нїче диво
Той ночи м'ні ся снило —
Зя сім зим би не вповів;
Як лиш ранок зняв ясний,
Не при думці м'ні сїдланок,
Зі сну страх ся розболів.

Так м'ні тяжко з ліжка злізти,
Я ні силу тарах „віски“,
Щоби душу покрінить;
Щоби часом не збрехати,
Людям правду розказати —
Взяв перо — нехай скрипить:

Раз-скінчив я був роботу,
Вачте, було се в суботу,
Прийшов в хату, пику вмив,
Узяв бритву, підголив ся,
Повечеряв, помолив ся,
Тай до сну ся положив.

Тай заснув я твердо, смачно —
Аж тут — і зкадати лячно...
Правда се, чи сон дивний?
— Стоїть мене опустили,
Не бе серце, стоять жили,
Я наразначе вмерлий...

Аж тут суне смерть з косою,
Забрала мене з собою.
Йду, аж стогне вся земля,
І аж перед царські врата
Смерть зубата і щербата
Мя, грішника, привела.

Став я, кламцаю зубами,
Сьвятий Петро брень ключами,
Царські врата відчиняв,
А Павло в отсю мінуту
Несе книгу сріблом куту
Тай під нїс мені тикнув.

„Читай, пізне кодло враже!“ —
Він до мене басом каже.
А відтак заговорив:
„Бач, харциз, там розгулав ся,
А таки до нас дістав ся,
Хлепчи тепер, що-зварив!“

Я знав, що там моглo бути,
У тій книзї сріблом кутій,
Я знав, хоч я не читав.
Там стояло товстим друком,
Що я колись добрим буком
Своєго пана вперезав...

Як лиш мене застудили,
Всї хвостаті обступили,
Закували руки взад,
Разів кілька обернули,
Добре дапки оглянули
І шнурочки мені в зад.

Я лиш, кринув: „Горе, горе!“
А тут один як ся впоре.
Гралисками в сам жовві...
Заболїло, закололо,
І зарічав, як корова —
Отсе раз-мені приніт...

„ВКОЛО, МАЦЄЮ“.

(Присьвята Василевій притчі).

А щоби йому хороба...
Що такого, Мошку?
Як то що йому такого? У мого сусїда Івана є аж чотири коні і всї вони, коли запрягти їх до віз, то їдуть мов хороби. А в мене є тільки одного огер, то і той, як йому приказати до віз, то лише фірхає і їхає, але з хвостом на переду...
Чи не нещасте отже з Мошковим огером?
Ану, так... Але якого тут біса порівнювати Мошкового огера з притчею якогось-там Василя? Жидівська шкапа є звичайно шкапою, а притча хочби там і звикло собі тут якогось Василя є звичайно притчею на тлї релїгійному, чи прямо народньому...
Так воно і є. Притча на тлї релїгійно-федерацїйним з Магометанського корану.
Агій! Що-ж то ми: бісурмани які, чи що?
Так воно і є. Перечитайте собі, добрі люди, п. Василя від одної нашої тут газетки притчу про „двох злодіїв“, а побачите, чи вїн сам і ми всї з ним разом не бісурманїємо...
Се мабуть якась нова секта, чи щось подібного помiж Українцями, чи як?
Може воно і так. Бог один знає, але факт, що у Василевій притчі є дві категорії злодіїв: такі, що своїм злодійським ремеслом наносять малим „Союзам“ шкоду, і такі, що своїми злодійськими способами помагають ще „благородне діло“.
В який спосіб?
В такий, що коли непричком якійсь голытїбаці вкраде члена „малому Союзови“ і передасть його „великому Союзови“, або прямо коли затягне малого члена з застекурує до „вищої кари“ або смерть“ в якійсь англійській організації, то се злочин, бо по якого лїдька наш чоловік має буди пенно обезпечений, коли він має сидїти собі і платити розмети в малій організації?... Се отже є великий і непростимий гріх не тільки проти „ковраду“, але і проти самої організації, в котрій наш Василь тепер пописуєть ся.
А що ся нова Василева релїгія говорить, коли ся вїйшло злодіяцкими вкрав члена і перетягнув його якраз до того „малого Союза“?
О, се вже цїлком инша категорія злочину... Такий злодій хоч би і з кривдою когось, але коли свого вкраденого члена передав би якраз цїй опїку Василеви — та, то се що иншого, бо се „благородна річ“...
Коли так, то начхать нам на подібного рода фїлозофію того якогось-там Василя. Злочин є злочином. Вирочим, забезпечити себе, чи свого якогось знакомого в певній та безпечній якійсь організації, не є ще знова злочином, але найідворот, се є прямо обовязком кождого здорово думаючого чоловіка.
Ми знаємо прикрішпи, що навіть сам звісний тут помiж нами п. Ардан десь-куруг наших людей зараз по англійських асекураційних компаній, а прецінь его не може йому брати ніхто за злочин, коли він забезпечить нашого земляка в певній та совісній компанії.
Чим би тій ціпі якійсь Василь мав на гадці такою п. Ардана?
Хороши Господи!
Коли ні, то якого рогатого біса пилпать ся той тай якійсь Василь?
Ану, так каже його новий „коран“, тай конець.
Цїкава річ, знїдки вїн, той Василь, взяв ся, і скільки вїн сам так мельше-більше знає людей же зорганїзував, і до котрої „Союза“ їх записав передтим, заки сам став таким благородним?
„Вколо, Мацєю“!
А що се кому до того? Америка фрі коитрі, якому до сего нїякого діла. Організував, чи не організував, се вїн то — Василева приватна річ. Прочим, пощо мав організувати? Чи йому, Василеви, хто за се платив? Що-ж ви хотїли?
А патріотизм?
Патріотизм? Також балачки! Абож то Василь з патріотизму міг взяти? З патріотизму після власних Василевих виводів жили і жають в Америцї кошти нашого чорнобрива тільки „доктори“, „професіонїсти“, „професіонїсти“ і редакції в запомогових організаціях... ага, і попи, дяки, пазамарі, свічкогаси, ну, і „політикери“.
Таке воно?
А розумість ся!
А чим же вїн, той Василь, тепер сам занимаєть ся, з чого удержуєть ся?
Чи-ж не „патріотизму“ з платнею 125 долярів місячно.
У кого?
В робітничій запомоговій організації...
Ов, коли так, то се справдї якась благородна душа.
Так єсть. Сам найвразнїйше недавно про се писав чорне на білім. Впрочім, се його релїгійна справа, щоб не знала правила, що робить „лївця“. Звичайно, благородний чоловік, і кінець.
Так воно і є. Перечитайте собі, добрі люди, п. Василя від одної нашої тут газетки притчу про „двох злодіїв“, а побачите, чи вїн сам і ми всї з ним разом не бісурманїємо...
Се мабуть якась нова секта, чи щось подібного помiж Українцями, чи як?
Може воно і так. Бог один знає, але факт, що у Василевій притчі є дві категорії злодіїв: такі, що своїм злодійським ремеслом наносять малим „Союзам“ шкоду, і такі, що своїми злодійськими способами помагають ще „благородне діло“.
В який спосіб?
В такий, що коли непричком якійсь голытїбаці вкраде члена „малому Союзови“ і передасть його „великому Союзови“, або прямо коли затягне малого члена з застекурує до „вищої кари“ або смерть“ в якійсь англійській організації, то се злочин, бо по якого лїдька наш чоловік має буди пенно обезпечений, коли він має сидїти собі і платити розмети в малій організації?... Се отже є великий і непростимий гріх не тільки проти „ковраду“, але і проти самої організації, в котрій наш Василь тепер пописуєть ся.
А що ся нова Василева релїгія говорить, коли ся вїйшло злодіяцкими вкрав члена і перетягнув його якраз до того „малого Союза“?
О, се вже цїлком инша категорія злочину... Такий злодій хоч би і з кривдою когось, але коли свого вкраденого члена передав би якраз цїй опїку Василеви — та, то се що иншого, бо се „благородна річ“...
Коли так, то начхать нам на подібного рода фїлозофію того якогось-там Василя. Злочин є злочином. Вирочим, забезпечити себе, чи свого якогось знакомого в певній та безпечній якійсь організації, то се ще знова злочином, але найідворот, се є прямо обовязком кождого здорово думаючого чоловіка.
Ми знаємо прикрішпи, що навіть сам звісний тут помiж нами п. Ардан десь-куруг наших людей зараз по англійських асекураційних компаній, а прецінь его не може йому брати ніхто за злочин, коли він забезпечить нашого земляка в певній та совісній компанії.
Чим би тій ціпі якійсь Василь мав на гадці такою п. Ардана?
Хороши Господи!
Коли ні, то якого рогатого біса пилпать ся той тай якійсь Василь?
Ану, так каже його новий „коран“, тай конець.
Цїкава річ, знїдки вїн, той Василь, взяв ся, і скільки вїн сам так мельше-більше знає людей же зорганїзував, і до котрої „Союза“ їх записав передтим, заки сам став таким благородним?
„Вколо, Мацєю“!
А що се кому до того? Америка фрі коитрі, якому до сего нїякого діла. Організував, чи не організував, се вїн то — Василева приватна річ. Прочим, пощо мав організувати? Чи йому, Василеви, хто за се платив? Що-ж ви хотїли?
А патріотизм?
Патріотизм? Також балачки! Абож то Василь з патріотизму міг взяти? З патріотизму після власних Василевих виводів жили і жають в Америцї кошти нашого чорнобрива тільки „доктори“, „професіонїсти“, „професіонїсти“ і редакції в запомогових організаціях...

Ідеш терпите на яку хороту, без рїжниці як довго і лїкар не міг Вас вилїчити, ПРИЙДІТЬ ДО МЕНЕ. Я ПОЛІПШУ ВАШЕ ЗДОРОВЛЕ.

Відказ або брак гроший най не встрічує Вас. Богаті як і бідні можуть бути моїми пацієнтами. Я є вийшов з Пітсбурзиці спеціялєт і лїчу мушин вже від багатьох лїт. Мою найлїпше апоскоторе бюро, взуваючи Х-Рей машину, через котру можу Вас переглянути, як через зеркало. Мою взяєний департамент, дорогий, де знаходять ся тільки тамтоваші лїкарства. НЕ НАДУМИТЕ СЯ, але зараз прийдіть до мене, як до приятеля. Говорю Вашою мовою. Одна візита переконає Вас, що я кажу для Вас зроблю.

Посилаю спеціяльні лїки на хороту крови і лїчу слабости в протягу кількох днїв. В лїчінни тисячі випадків слабости мушин, хороби скірні, ревматизм, хороби жолудка і утроба, сверблячка, гемороїди і всї хороби слабости.

ЦІНИ УМІРКОВАНІ.

Prof. Dr. H. G. BAER

311 SMITHFIELD ST., PITTSBURGH, PA.

НАПРОТИ ПОЧТИ.

ВАЖНЕ! — Вигнїть ся оголошенє і принесть його зі собою.

ВІД 25-ть ЛІТ,

БОГАТО РОЗУМНІЙШИХ ЛЮДИЙ КОРИСТАЛИ З НАШОГО ПОСЕРЕДНИЦТВА

ВИСИЛАЮЧИ ГРОШІ ДО СТАРОГО КРАЮ, КУПУЮЧИ КАРТИ КОРАБЕЛЬНІ, ПОЛАГОДЖУЮЧИ СПРАВИ НОТАРІЯЛЬНІ І ПРОЧ.

БУЛИ ВИ МІЖ НИМИ?

ТА САМА АДРЕСА ВІД ПОЧАТКУ:

HENRY J. SCHNITZER STATE BANK,

141 WASHINGTON STREET, NEW YORK CITY

ДРІБНІ ОГОЛОШЕНЯ.

(Оголошення женитьби не приймаєсь).

ПОТРЕБА робітників до роблення ручних цигар, бончів і машинових цигар. Голостить ся до: CIGAR FACTORY, Top floor, 56 Montgomery Str., Jersey City, N. J. 115-116

ПОЗИР ДЖЕРЗИСІТСЬКІ УКРАЇНЦІ!

Добра нагода для кождого, хто має рад сот долярів, то може купити штор, котрий складає ся з кенди, стейшекери, делїкатесен і грософії. Бізнес виробленний, напроти Українського Народного Дому під ч. 366 St. Pauls Ave. Властитель мусить спродати з причини браку здоровля. Голостить ся повисшу адресу або до: С. МИХНОВИЧА, 123 Grand St., Jersey City, N. J. 115-116

ДАРУНОК З ЧОБОТІВ І УБРАНЯ!

Чи маєте брата, сестру, батька або маму в Европі? Чоботи і убране там скрізь брало ціну їх платити. Ціни є так високі, що бідні люди не можуть купувати. Ми вишлемо від нас і оплатимо цїлу пересилку до котрійбудь части Европи — одну пару женских черевиків і дві пари пончох або пару мужеских робітних черевиків і дві пари скарпеток за $6.50. Вишлемо також убрання або взамі зробимо на замовлене за 20 або 22 долярів і оплатимо пересилку до Европи. При замовленю вишли вимірово взірці до держанем двох долярів. Зробимо черевиків мусить бути вислана цїла наша любов, вдячність тих, що дістануть ся до рук. Зголошуйте ся до нині!

1076-116

THE UNIVERSAL DISTRIBUTING COMPANY, Export Dept. 106, 36 Madison Sq. Sta., New York City.

ЧИ ХОЧЕТЕ БУТИ ЗДОРОВІ?

То уживайте лїчничий чай Св. Бернарда. Він поміг тисячам і є вельми поручуваний монахами. Спробуйте його. Пішіть $1.00 на одну коробку або $5.00 за 6 коробок, прямо до: Saint Bernard Gardens, P-S, New Orleans, La. Грош будуть звернені, коли сей чай Вам не поможе. Замовіть ще нині. 14,16в22

ПОЗИР! ПОЗИР!

УКРАЇНСЬКІ МУЗИКАНТИ!

У нас можете набути отсї українські НОТИ на цілу банду дуже гарних інструментів:

1. Ще не вмерла Україна..... $1.00
2. Ми гайдамаки. Гей стоїть на горі сїч іде 1.00
3. Не пора і Завистали козаченьки 1.00
4. Соколи, соколи 1.00
5. Бандура і Ой не ходи Грицю 1.00
6. Козаченьку куди йдеш 1.25
7. Сьміло друзя, не теряйте 1.00
8. Вальсик-спомин за Україну 1.25
9. Верховино 1.00
10. В моєчі темній 1.00
11. Вечорниці і Гуцул 1.00
12. Там на горі сині бїленькій 1.25
13. Марш, тоска по родині..... 2.50

Хто замовляє які ноти, най виразно напише на які інструменти хоче і прилучає належитість враз з замовленєм на адресу: 98,01с—

SICHOWY BAZAR,

31 E. 7th Street, New York, N. Y.

УКРАЇНЦІ!

В справі товариських уніформів, прапорів, лент, відзнак, відznачень, цьвяшків до обвязки драпорів, печаток і т. п., відносіть ся до СІЧОВОГО БАЗАРУ. У нас дістанете все найдешевше. На жадане робимо взірці даром. Пишіть по інформації на адресу: 115-126

SICHOWY BAZAR, Dept. 1,

31 E. 7th St., New York, N. Y.

10 коробок славних ТАБЛЕТОК БОЛГАРСЬКОГО ЧАЮ НА ЗАПІР

лише пять долярів протягом слідуючих десять днїв. Податок 24 цент. додатково. Одна коробка $1.04. — Marvel Medicines Co., 29 Marvel Bld., P. O. Box 963, Pittsburgh, Pa. 11-17

До Школи! —o— До Школи!

ШКІЛЬНІ КНИЖКИ

І Всякі Шкільні Прибори.

В Сїчовім Базари можна отримати всякого рода шкільні книжки в українській і англійській мові, для публичних шкіл:

Буквар з Рахунками 35ц
Буквар без Рахунків 25ц
Рахункова книжка І 15ц
Укр. Методична Граматика 40ц
Українська Повна Граматика Стошкового $1.50
Шкода Народна. Часть II 35ц
Шкода Народна. Часть III і IV .. 50ц
Українська Правописна 25ц
Катехизм 20ц
Історія Біблійна 45ц
Історія Біблійна, більша 60ц
Історія України 40ц
Географія 50ц
Кишенковий Словар 50ц
Словар Великий $1.50
Сї панники під нотами для Шкіл народних. Часть І. І II. 60ц
Часть III. 60ц
Зошити для школярів по 5ц
Торби для школярів по ...30, 50 і 75ц
і всякого рода прибори.

Купуйте в СІЧОВІМ БАЗАРИ.

115-120

31 E. 7th Street, New York, N. Y.

ГРОШІ ДО ГАЛИЧИНИ!

Посилаємо

33 КОРОНИ ЗА 1 ДОЛЯРА або 12 МАРОК ЗА 1 ДОЛЯРА.

Купуємо і продаємо

КОРОНИ І МАРКИ В ГОТІВЦІ.

ПРОДАЄМО ШИФКАРТИ ПО НАЙНИЗШИХ ЦІНАХ.

Пишіть або приходіть до: 293—

МІЖНАРОДНОГО БЮРА ПОДОРОЖІ

International Travel Bureau, Inc.,

136 EAST 42nd STREET, NEW YORK CITY.

ЧИ ВИЄ ХОРІ?

Коли терпите на яку хороту, без рїжниці як довго і лїкар не міг Вас вилїчити, ПРИЙДІТЬ ДО МЕНЕ. Я ПОЛІПШУ ВАШЕ ЗДОРОВЛЕ.

Відказ або брак гроший най не встрічує Вас. Богаті як і бідні можуть бути моїми пацієнтами. Я є вийшов з Пітсбурзиці спеціялєт і лїчу мушин вже від багатьох лїт. Мою найлїпше апоскоторе бюро, взуваючи Х-Рей машину, через котру можу Вас переглянути, як через зеркало. Мою взяєний департамент, дорогий, де знаходять ся тільки тамтоваші лїкарства. НЕ НАДУМИТЕ СЯ, але зараз прийдіть до мене, як до приятеля. Говорю Вашою мовою. Одна візита переконає Вас, що я кажу для Вас зроблю.

Посилаю спеціяльні лїки на хороту крови і лїчу слабости в протягу кількох днїв. В лїчінни тисячі випадків слабости мушин, хороби скірні, ревматизм, хороби жолудка і утроба, сверблячка, гемороїди і всї хороби слабости.

ЦІНИ УМІРКОВАНІ.

Prof. Dr. H. G. BAER

311 SMITHFIELD ST., PITTSBURGH, PA.

НАПРОТИ ПОЧТИ.

ВАЖНЕ! — Вигнїть ся оголошенє і принесть його зі собою.

ПОЗИР ЕЛІЗАБЕТПОРТ, Н.ДЖ.

Українське тов. „Запорожська Сїч“ від. 234 У. Н. Союза

з рамени Укр. Громади в Елїзабет,

— устроює

ПЕРШИЙ ВЕЛИКИЙ БАЛЬ

В СУБОТУ, 4. ЖОВТНЯ Б. Р.

в Лютвин гали, 69 Савтпарк ул., Елїзабетпорт, Н. Дж.

Початок бало о годині 7-ій вечер.

На сїм бали буде пригравати Укр. Музика під проводом звісного всьому загалови учителя музики п. М. І. Едельмана з Ньюарку. Отож дорогі Українці, мїсцеві і позамісцеві, приїздіть на той бал, а переконаєте ся, що будете задоволені зі сеї забави, за яку ручить 116-17

Балевий Комітет.

ПРОЧ З ВІСКОЮ!!!

Ціла Америкі стала суха, однак ми колькісь потребуємо покрінити ся. Тож не журіть ся! Ми виробляємо ЕКСТРАКТ, з якого Ви будете могли зробити здорові і смачні напитки, які за ся ручимо, вдоволять кождого. На весїля, хрестини і гостину, можете зробити за малі гроші кілька галонів. Одна пачка, з котрої Ви можете зробити 6 галонів, коштує лише $2.00. Без сумніву, оплатить ся Вам спробувати, а описи замовити більше. Вишлють Вашї гроші ще нині.

WALTER NOVELTY CO., Dept. 216, 1117 N. Paulina St., Chicago, Ill. 114,6,8-21

ЧИВИЄХОРІ?

Коли терпите на яку хороту, без рїжниці як довго і лїкар не міг Вас вилїчити, ПРИЙДІТЬ ДО МЕНЕ. Я ПОЛІПШУ ВАШЕ ЗДОРОВЛЕ.

Відказ або брак гроший най не встрічує Вас. Богаті як і бідні можуть бути моїми пацієнтами. Я є вийшов з Пітсбурзиці спеціялєт і лїчу мушин вже від багатьох лїт. Мою найлїпше апоскоторе бюро, взуваючи Х-Рей машину, через котру можу Вас переглянути, як через зеркало. Мою взяєний департамент, дорогий, де знаходять ся тільки тамтоваші лїкарства. НЕ НАДУМИТЕ СЯ, але зараз прийдіть до мене, як до приятеля. Говорю Вашою мовою. Одна візита переконає Вас, що я кажу для Вас зроблю.

Посилаю спеціяльні лїки на хороту крови і лїчу слабости в протягу кількох днїв. В лїчінни тисячі випадків слабости мушин, хороби скірні, ревматизм, хороби жолудка і утроба, сверблячка, гемороїди і всї хороби слабости.

ЦІНИ УМІРКОВАНІ.

Prof. Dr. H. G. BAER

311 SMITHFIELD ST., PITTSBURGH, PA.

НАПРОТИ ПОЧТИ.

ВАЖНЕ! — Вигнїть ся оголошенє і принесть його зі собою.

ФАРМА НА ПРОДАЖ, 20 акрів доброї землї, гарні будинки, все знаряди господарські, близько міста де є добрі заробки, близько до кари, в сусїдстві Українців. Ціна около $4.000, розумова готівка. Голостить ся до: R. BETZA, R. F. D. Box 28, New Brunswick, N. J. 115-17

ХТОБИ з родинців хотїв приняти за свого малого, одинрічного хлопчика, котрого відумерли родичі, а котрого одержує покійна мачуха, Лїскавгасфата Войцїх PETRUNKEL, ві найдавшій в Пітсбурзиці спеціялєст і лїчу мушин вже від багатьох лїт. Мою найлїпше апоскоторе бюро, взуваючи Х-Рей машину, через котру можу Вас переглянути, як через зеркало. Мою взяєний департамент, дорогий, де знаходять ся тільки тамтоваші лїкарства. НЕ НАДУМИТЕ СЯ, але зараз прийдіть до мене, як до приятеля. Говорю Вашою мовою. Одна візита переконає Вас, що я кажу для Вас зроблю.

Посилаю спеціяльні лїки на хороту крови і лїчу слабости в протягу кількох днїв. В лїчінни тисячі випадків слабости мушин, хороби скірні, ревматизм, хороби жолудка і утроба, сверблячка, гемороїди і всї хороби слабости.

ЦІНИ УМІРКОВАНІ.

Prof. Dr. H. G. BAER

311 SMITHFIELD ST., PITTSBURGH, PA.

НАПРОТИ ПОЧТИ.

ВАЖНЕ! — Вигнїть ся оголошенє і принесть його зі собою.

ЧИВИЄХОРІ?

Коли терпите на яку хороту, без рїжниці як довго і лїкар не міг Вас вилїчити, ПРИЙДІТЬ ДО МЕНЕ. Я ПОЛІПШУ ВАШЕ ЗДОРОВЛЕ.

Відказ або брак гроший най не встрічує Вас. Богаті як і бідні можуть бути моїми пацієнтами. Я є вийшов з Пітсбурзиці спеціялєт і лїчу мушин вже від багатьох лїт. Мою найлїпше апоскоторе бюро, взуваючи Х-Рей машину, через котру можу Вас переглянути, як через зеркало. Мою взяєний департамент, дорогий, де знаходять ся тільки тамтоваші лїкарства. НЕ НАДУМИТЕ СЯ, але зараз прийдіть до мене, як до приятеля. Говорю Вашою мовою. Одна візита переконає Вас, що я кажу для Вас зроблю.

Посилаю спеціяльні лїки на хороту крови і лїчу слабости в протягу кількох днїв. В лїчінни тисячі випадків слабости мушин, хороби скірні, ревматизм, хороби жолудка і утроба, сверблячка, гемороїди і всї хороби слабости.

ЦІНИ УМІРКОВАНІ.

Prof. Dr. H. G. BAER

311 SMITHFIELD ST., PITTSBURGH, PA.

НАПРОТИ ПОЧТИ.

ВАЖНЕ! — Вигнїть ся оголошенє і принесть його зі собою.

ЕКСТРАЇ ДАРОМІ ЕКСТРА

Артистично викінчені портрети най врнїших женщин в рїжних дїйлах

а Вам незнаних новостий. Читателю не вводжай, але пиши сейчас, заручаючи 6 цент. на переписку. 15ісв—

M-s L. PIASECKA,

201 E. 10th St., New York, N. Y.

ДР. СПІЛЛІНГЕР

153 East 18th Street,

NEW YORK CITY.

ГОДИНИ ОФІСОВІ: В неділю від 9. до 11. рано, в понеділок від 9. до 12. пол., вівторок і четвер від 9. рано до 8. вечер. В середу, пятницю і суботу офіс замкнений, а можна прийти лише за попереднім порозумінням ся з доктором.

НИНІ ВЕЧЕРОМ!!

Горожане! Не відкладайте на завтра те, що ви повинні зробити нині.

Ви повинні знати англійську мову. Пора, давно пора вам її знати, а тоді думайте самі: достаточно ви англійську мову знаєте? Чи можете ви говорити, читати і писати по англійськи? Лише, або ті самі ви зневіряєтесь! Нині ще вистить 10 цент. тримп або почтовими марками на книта пересилки, а ми сейчас Вам вишлемо пробну лекцію і потрібні пояснення нашого курсу англійської мови зовсім. Наша школа існує 5 років, одержала много листів подяк від учеників. Ми на письмі гарантуємо, по укінченю курсу, научити вас говорити, читати і писати по англійськи. Спеціяльний курс для женщин.

Листи адресуйте:

First American Preparatory School,

DEP. 48, 525 W. 47th STREET,

NEW YORK, N. Y.

Dr. KOLER,

638 PENN Ave., PITTSBURGH, PA.

ЛІКАР

(говорить по українськи).

DR. KOLER є основником Лікарні в Пітсбургу, і потім відбув свої студії в Варшаві, має 28 літ досвіду у Америці. В ціну ревматизм, прокрадущу, гемороїди, шкрофули, недугу легких, серця, жолудка, утроби, нирок, чинок, міхура, шкіри, сим і всі недуги мущин, сперечинні кровочистого крови. 914 і 606 уживають при лічению недуг крови. Гадність ся особисто, чи листом не лічу. 105—

Годинн приняти: від 9. рано до 8. веч., в неділю від 9. до 5. лише, в неділі від 9. до 2.

НОВА МАПА ГАДИЧИНИ

Вже вийшла з друку нова мапа Галичини в українській мові. На ній є виразно измальовані всі міста, місточка, гори, ріки, залізниці і села. Такої мапи ще в Америці не було. ЦІНА ЛИШЕ 25 ЦЕНТ. (Приймаємо одноцентові марки). Замовляйте зараз, бо наклад невеликий. 105-16

PEOPLES SUPPLY CO., Dept. 1,

Sta. D., Box 51, New York, N. Y.

ДО ХОРИХ ЛЮДИ ПО ВСІХ ВАКУТИНАХ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ!

Др. Б. ГОГЕНБЕРГ, славний спеціяліст зі старого краю

поручає всім терплячим Українцям, так мущинам як і женщинам своєї успішні лікарські услуги.

ЛІЧИТЬ З НАЙЛІПШИМ І НАЙСЕПЕНІЙШИМ УСПІХОМ: РЕВМАТИЗМ, ВСЯКІ НЕДОМАГАННЯ ЖОЛУДКОВІ, НЕДУГИ УТРОБИ, НИРОК, ЗГРУБЛЕНЄ ЖИЛ, ГЕМОРОЇДИ, НЕДУГИ СИЧРИ, РІЗНІ ЗАТРОСНЯ КРОВИ, ЗАПАЛЕНЄ СЛІПОЇ КИШКИ І Т. Д. 105—

Доконче всякі найтяжші операції мущин, женщин і дітий в своїм офісі або в доме пацієнтів, спеціяльно же на пропускину, при помочи спеціялістів з Відня.

Коли би хтось не міг прийти особисто, нехай опише листовно з повним довірєм свою недугу, а дістане совітку і безплатну пораду.

На відповідь залучіть пов. марку.

Dr. B. HOHENBERG

304 2nd Ave., (кінг 17 а 18 ул.)

NEW YORK CITY

Годинн офісові: отворено від 8-мої рано до 8-мої вечер.

Телефон 1383 Stuyvesant

АМЕРИКАНСЬКІ ВІСТИ.

Робітники в Бінгемтоні мають голосувати, чи хочуть робити в суботу, чи ні.

Властитель фабрики черевиків у Бінгемтоні, Н. Ел. Джордж Ф. Джонсон, заявив однодні, що дасть своїм робітникам 15% підвишки, коли вони схочуть працювати в суботу, а-бо 20% підвишки, коли вони не схочуть працювати в суботу. Підвишка має війти в житє з днем 1-го жовтня 1919. Робітники будуть голосувати, чи вони хочуть робити в суботу, чи ні. Він заявив також, що його робітники дістануть на Різдво около 100 долярів кождий яко свящтворний дарунок. Недавно тому робітники дістали по одному тижневи вакацій, а робітниці по два тижні. Вакації були оплачені в такій сумі, яку хто заробляв нередтим. В 1920 році кождий дістане по два тижні вакацій. — Як се вже було говорено недавно, Джонсон старається ся про своїх робітників. Він побудував для робітників парки, ставі до купана і инші місця для розривок. У його парках грає 12 музичних банд, які він сам удержує. Кождому грачеви фабрика платить по 2 доляри за півтора години. Є ще одна дуже характеристична черта у сього фабриканта. Коли котра національність щонебудь будує для себе, приміром: церкву, школу, народний дім або инше — Джонсон дає від себе відповідну сумму гроший на покрите коштів. Майже всі національности в Бінгемтоні використали сю жертвольобивість Джонсона, лише одинокі Українці щось не потурають. Джонсон обіцяв їм, що коли вони схочуть щонебудь будувати для себе і зберуть між собою 10.000 долярів, то він дасть їм від себе 10.000 долярів. Колиж зберуть між собою 25.000 долярів, тоді він доложе від себе такусаму сумму. Але наші Українці чомусь то не спішать ся.

Цікавий вирок демойнського судії.

До суду в Де Мойн, Айова, пані Недли Кіршман внесла просьбу о розвід. В родині є осьмеро дітий. Суд видав такий вирок:

Чоловік і жінка дістають розвід, але вона не може віддаватись, а він не може женити ся.

Обоє мають жити в одним домі, але передїлені стіною; кожде має окремий вхід до свого мешкання. Вона не може нікого находити ся в його мешканню, а він не може нікоти находити ся в її мешканю.

Вона дістала пятеро дітий під свою опіку, а він троє.

Чоловік має платити жінці 15 долярів тижнево, і за сі гроші вона має одягати свої діти. Чоловік має старати ся о одіж для своїх троє дітий. Він також мусить платити за перевіз всіх дітий до школи.

Жінка не сьміє мішати ся до дітий, які є під опікою батька, він не може мішати ся до дітий, які є під опікою мами.

Жінка однак мусить варити снідане, обід і вечеру, і взагалі кождий страву для всіх дітий, для чоловіка і для себе. Чоловік мусить поносити кошти харчеві; разом не можуть їсти; чоловікови мусить занести хтось страву до його покою, лише не жінка. По часі, коли се означить суд, вони можуть розійти ся раз на все.

СТАРОКРАЄВІ ВІСТИ.

Українські дипльоматичні представники за кордоном.

Під теперішну пору Українська Народна Республика має за границею своїх 19 дипльоматичних представників, з того 5 амбасад у пятьох державах, 1 консулят, і 13 місій у сімнайцятьох державах. Дипльоматичними представниками в поодиноких державах є: в Австрії — амбасадор Полетика; в Німеччині — амбасадор Порш; в Туреччині — амбасадор Лотоцький; в Болгарії — амбасадор Шульгин; в Швайцарії — амбасадор Василько; — Монако — консуль Василь Оренчук. — Місії: Злучені Держави — голова др. Юліян Бачинський; Велика Британія — голова Стаховський; Франція — голова граф Михайло Тишкевич (він є разом головою української делегації на мировій конференції); Бельгія і Голяндія — голова Яковлів; Данія — др. Дмитро Левицький; Норвегія, Швайція і Фінляндія — голова Лоський; Італія — голова Антонович; Чехо-Словаччина — голова Славинський; Угорщина — голова Галаган; Греція — голова Матушевський; Румунія — голова проф. Мацієвич; Грузія — голова Красковський. Крім того місія находить ся при Ватикані. В головою донедавна був граф М. Тишкевич, однак його покликано до Франції на місце уступившого Гжорія Сидоренка. Хто займе місце посла Тишкевича при Ватикані, покищо не знати. Через війну, яка провадить ся на території Української Народної Республики, не зі всіми представниками своїми може зносити ся українське правительство. Але з декотрими представниками — як доносить „Вперед" — зносини удержують ся при помочи аеропланів і дипльоматичних курієрів.

Зїзд у. с.-д.

З початком вересня у Відни відбув ся зїзд членів української соціял-демократичної партії, в цілі усталення витиченої лінії партійної политики і житя. Зїзд скликали Володимир Темницький, міністер заграничних справ в правительстві директорії, і Володимир Левицький.

Ціна українсько-румунського договору.

Львівський „Вперед", з 5-го вересня, доносить, що українське правительство заключило з Румунією договір, на основі якого має Україна зречи ся всіх претенсей до Бесарабії, а за те дістане від Румунії відповідну скількість оружа і амуниції.

З італійського полону на поміч Петлюрі.

Львівський „Вперед" довідуєть ся за польськими газетами, що в Чехії організуєть ся українська бригада з повертаючих з італійського полону наших жовнірів. Вже з початком вересня бригада числила 6.000 жовнірів, а дальші доповнення мали перевести ся на угорській Україні. Ся бригада пійде через Румунію на поміч Петлюрі.

Українська Національна Бібліотека.

Рік 1919-тий буде памятний не тілько для української історії, але й культури. В сім році засновано два українські університети, у Київі і Камянци, і поставлено основи для створення третього, покищо історично-фільософічного факультету в Полтаві. Засновано Академію Красних Штук, Українську Академію Наук, та Український Археольогічних Інтитут ім. Володимира Антоновича — всі в Київі. Се такі інституції, що своєю дїяльностию доведуть нас до вершин людської думки та зрівняють із иншими культурними народами, і то не зважаючи на хвилевий застій, спричинений ворожим наїздом.

Дуже важне значіне буде мати для нас також заснованє „Національної Бібліотеки Української Держави", на яку в серпни 1918 року тодїшна рада міністрів визначила 500.000 карбованців. Тодїж утворив ся окремий тимчасовий комітет, який мав заняти ся переведенєм діла. До тимчасового комітету вийшли: учений В. Вернадський, яко голова, С. Єфремів, Г. Житецький, В. Кордт, проф. А. Кримський, яко члени, і Евген Перфецький, яко секретар. У вересни випустив комітет окрему брошуру, в якій представив програму своїх праць та дороги, якими думає дійти до утворення Національної Бібліотеки, якої завданєм було би стати осередком української культури. Воєнні події не дозволили довести справи до кінця, та ми певні, що як тілько настануть трохи спокійнійші відносини, розпочата праця пійде далї своїм ходом, аж доки не увінчаєть ся успіхом. — **В.** (Львівський „Вперед").

НОВЕ МУЗИЧНЕ ВИДАНЄ

ВЖЕ ВОСКРЕСЛА

УКРАЇНА

вибір 10-ти найкращих українських народних пісень під нотами на соли з супровождом фортепяна. Упорядкував Мих. Зазуляк. Сторін 32, в гарній оправі.

ЦІНА $1.50.

Посередникам даєть опуст. Кождий співак і кождий кружок музичний повинен набути цю збірку.

Замовлення просить ся висилати до видавця:

98— A. SAWKA,

83 Grand St., Jersey City, N. J.

ВІДБУДОВА РІДНОГО КРАЮ.

Українці! Отсим подаємо до відома, що основала ся американсько-українська акційна корпорація „American Ukrainian Trading Corporation", зачартерована в стейті Нью Йорк, з закладовим капіталом пів мілїона ($500.000) долярів. Задачею сеї корпорації є доставляти Україні всякого рода матеріяли для потреб домових, господарських, будівельних і т. п., взагалї всего того, що потрібно до відбудови нашої України.

Основателями сеї корпорації суть люди фахові, бізнінри і торговці, котрі стоять в як найблизших зносинах з офіціяльними і промисловими кругами в Америці і на Україні. Корпорація порібна вже контракти з кількома найславнійшими фірмами в Америці.

В члени сеї корпорації приймає ся лише Українців і Американців. З чистого річного зиску призначено 5%, на українські народні цїли. Президентом корпорації є звісний бізнісмен і фабрикант фабрик з Нев Джерсей, Taylor.

По бажані інформації належить голосити ся на адресу: 110—

AMERUS, UKRAINIAN TRADING CORPORATION,

1171 WOOLWORTH BLDG., NEW YORK CITY.

Важна новина

Тепер МОЖНА ВЖЕ ПОСИЛАТИ ГРОШІ до старого краю а в короткі буде можна як передтим полагоджувати всїлякого рода справи.

Не забувайте отже, що від років Вам знана канцелярія, яка находить ся у власнім будинку:

Telephone Lombard 2993.

1) Виробляє і потверджує всїлякі Документи так для Америки як і для всїх инших держав в Европі, то є Контракти купна та продажи, Скрипти довірні, Повновласти і т. д.

2) Пересилає гроші до краю тано і безпечно.

3) Виробляє паспорти до краю.

4) Продає шіфкарти на всї лінії.

5) Продає і купує доми, грунта так в Америці, як і старім краю.

6) Занимаєсь вишукуванем і стяганем спадків в кождій державі.

7) Асекурує доми і меблї від огню.

ПОРАДИ ВСЯКОГО РОДА ЗОВСІМ БЕЗПЛАТНО.

Пишіть або голосіть ся на адресу: 8в—

T. J. HRYCEY and CO.,

329 SO. 4th STREET, PHILADELPHIA, PA.

Real Estate Broker, Notary-Public, Insurance and Information Office

Канцелярія отворена кождого дня (крім неділь) від годин 9-тої рано, до 9-тої вечором.

ХОРІЛЮДИ!

ЧИ НЕ СТРАТИЛИ ВИ ТЕРПЕЛИВОСТИ, ЗАВДЯКИ ВАШІЙ НЕДУЗІ.

З дня на день з орку на рік відаю лікарські услуги Українцям. Представте собі скількох хорих и уже вилічив та скількох хорих я упрямих житє. Коли Вам житє надоїло задля пробування рїжних лїкарів і коли відчуваєте, що Ваш стан здоровля стало погіршуєсь, старайтесь сейчас звернутись до

Dr. LEONARD LANDES

Він Вам цїлковито дарем порадить, що Вам робити, аби Ваше житє охоронити і пояснить Вам о вашій недузї. Лїчу уже через 20 літ з добрим успіхом всї недуги як: ослаблене, затроєне кровї, недузї жолудка, серця, легких і т. д. — 115-128—

Недуги голові і нервові лїчу за помочию електричних апаратів і „X лучів", через яке переглядаю Вашу внутренність. Не кождий лікар посїдає ті апарати, длятого, що вони дуже дорогі. Не відкладайте на завтра а сейчас приходїть до знаного всїм

Dr. LANDES, 140 East 22nd St., (коли Lexington & 3rd Ave.), NEW YORK.

Telephone Gramarcy 3823.

Годинн приняти: від 10. рано до 7. вечер. В неділї від 10. рано до 3. пополудни.

140 EAST 22 ST. N.Y.

РУХ У ВІДДІЛАХ У. Н. СОЮЗА.

ВУНСОКЕТ, Р. АЙ. Тов. „Запорожська Січ", вид. 206, повідомляє всіх своїх членів, що кварталний мітінг відбудеть ся 5. жовтня б. р. під числом 16 Мейн стр. в галї Лайсіон. Всї члени мають явити ся, бо є важні справи до полагодженя. Неприсутні члени заплатять кару після статута. — М. Бойко, секр.

НЮ ЙОРК, Н. Ї. Тов. „Зоря", вид. 69, повідомляє своїх members і познайомлює членів, що річні збори відбудуть ся в суботу, 4. жовтня, о годинї 7.30 вечер, в сали Укр. Н. Дому від ч. 217-19 Іст 6-та улиця, в Нью Йорку. Н. Н. Обовязком кождого члена приїбути на сї збори і вирішати свої заległости, бо в противнім разї буде суспендований після статута У. Н. Союза. Кождий член чести повинен приводити з собою хоть одного нового члена до товариства „Зорі" і до У. Н. Союза. — П. Гарнє, предс.; І. Дмитрїв, касс.; О. Плесуняк, секр.

ДЛЯ ДЕТРОЇТ І ГАМТРАМК, МІШІГЕН.

Спїв. Драм. Тов. ім. Гн. Коперзеського в Гамтрамк, Мінн.

відограє

В НЕДЕЛЮ, 5. ЖОВТНЯ 1919 Р.

в галї „Української Хати", 22 Грейлінг Ave., Гамтрамк, Мінн.

ПІМСТА ЖИДІВКИ.

драма в 5. дїях з співами і танцями А. І. Козич-Уманської.

ДІЄВІ ОСОБИ:

Абрум, коршмар.....М. Круж
Рахиль, його дочка, потім Ганна божевільна.....Н. Чахарівська
Есель, її жених.....І. Хламанець
Коршун, атаман розбійників.....М. Кулинич
Булет, розбійник.....Л. Атаманець
Вовк, розбійник.....С. Балагтинис
Зуб, розбійник.....С. Лебедь
Остап, розбійник.....О. Ткачук
Галка, розбійник.....І. Бабик
Петрено, розбійницький ватажок.....А. І.
Марія, його дочка.....В. Бухта
Одарка, молочна мати Марії.....
1-ший парубок.....М. Вадковяна
1-ша дівчина.....М. Трїш
2-га дівчина.....М. Шалагтан
1-ший чоловік.....В. Бухта
2-гий чоловік.....А. Бейко
1-ший парубок.....О. Годовальський
2-гий парубок.....Н. Прокопович
1-ша жінка.....А. Лисова
2-га жінка.....М. Васько
Дівчата, парубки і всякі люди.

Реж. Л. Атаманець. Музика М. Гавуся.

Вступ $1.00, 75 і 50 цент.

До годинї 7.30 вечером.

КОМІТЕТ.

ХРОНІЧНІ І НЕРВОВІ НЕДУГИ ЛЇЧИТЬ СЯ

Коли Ви не могли доси бути вилїчені, то не знеохочуйтесь. А ще в ранї удостоїтесь і добрі механїк і шофер в Америцї. Хто вчиться в нашій школї, той отяже добрим механіком і шофером. Будете вам вдячні по всї часи. Знаєте, що наша школа є одною з лїпших в Америцї. У нас є 8 машин з 1917 р. до науки. Денні і вечірні курси. Можете собі заробити 25-35 дол. на тиждень. Просимо зайти до нашого офісу і порахуєте ся з нами. Офіс отворений і в неділї.

Записуйтесь до нашої школи. — L. Stepanoff, інструктор і механік. 2-14

Для інформації вам офіс отворений в неділї до 12-тої дня, в полудня.

ARENA AUTO SCHOOL, 151 W. 54th St., NEW YORK, N. Y.

ПРИ ПОВОРОТІ ДО КРАЮ І ТУТ В АМЕРИЦІ

нема лїпшого ремесла від автомобілізму. Я є в ранї інструктор і добрий механік і шофер в Америцї. Хто вчиться в нашій школї, той отяже добрим механіком і шофером. Будете вам вдячні по всї часи. Знаєте, що наша школа є одною з лїпших в Америцї. У нас є 8 машин з 1917 р. до науки. Денні і вечірні курси. Можете собі заробити 25-35 дол. на тиждень. Просимо зайти до нашого офісу і порахуєте ся з нами. Офіс отворений і в неділї.

Записуйтесь до нашої школи. — L. Stepanoff, інструктор і механік. 2-14

Для інформації вам офіс отворений в неділї до 12-тої дня, в полудня.

ARENA AUTO SCHOOL, 151 W. 54th St., NEW YORK, N. Y.

ЗАПЛАТИТЕ КОЛИ ВИЛЇЧИТЕСЬ З НЕДУГ КРОВНИХ АБО НЕРВОВИХ

Офіс оснований понад 35 літ. Не лічимо лячого нїчого. Уживаємо найлїпших способів лїчення в сьвітї. Ми не знаємо і наші пацієнти се знають. Гемороїди рішучо лічить ся без операції! і болю. Реумятизм і всї недуги крови і нервів, без огляду як старі і тяжкі скоро лічить ся при можливо найменшім видатках. 104-

І подумайте над сим! Ні один долар заплатите, ани Ви вістане те вилїчені. — Годинн урядові: від 10. до 5. у вівторки і суботи від 10. до 8. В неділї від 10. до 1.

(Вхід через 75-тої улиці).

HEIDELBERG TREATMENT, 1058 Lexington Ave., NEW YORK CITY

Dr. M. SMITH,

16 E. 7th ST., NEW YORK.

коло Церкви св. Юрія.

Говорить по українськи.

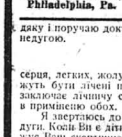
Tel. Orchard 6072.

Годинн урядові: від 8. до 10. рано, від 1. до 2. в пол. і від 6. до 8. веч.

ЛЇЧИТЬ УСПІШНО ВНУТРІШНІ НЕДУГИ У МУЩИН І ЖЕНЩИН

Також лїчить недуги сїчрї, жолудка і нирок. Застосовує найновїйший електричні апарати. 100—

НЕДУЖІ ЛЮДИ ЧИТАЙТЕ!



Dr. MESSEC, 124 No. 8th Street, Philadelphia, Pa.

Коли Ви завелись в осягненю помочи і єсьте знеохочені, то не тратьте надїї а згодність ся ще нині по мою опінію і пораду даром. —

Я перебуваю 20-літну повну успіхів практику в медицинї і лїченю хронічних, нервових і зложених недуг особливо у мущин. Ви осягнете користь з мого досьвіду, бо я заопікую Вами кождого разу як Ви прийдете.

ВДЯЧНИЙ ПАЦІЄНТ.

ВДОВОЛЕНИЙ ПАЦІЄНТ ПИШЕ:

„Я висловлюю мою щиру подяку д-рови Мессекови за його успішне лїчене. Я втратив всю надію і в безнадїйній розпуці хотів відобрати собі житє. Др. Мессек по короткім лїченю привернув мені здоровле в чудовий спосіб. Я тепер чуюсь зовсїм добре і сильно і я тут зовсїм безінтересовно висловлюю мою подяку і поручаю доктора Мессека всїм моїм родинцям, котрі є дотяжені недугою. 91—9—

ВДЯЧНИЙ ПАЦІЄНТ.

НЕДУГИ ОРГАНІВ:

серця, легких, жолудка, утроби, нирок як і нервів, сїчрї і крови, можуть бути лїчені при приміненю ЕЛЕКТРО-МЕДИЧНОЇ методи, яка заключає лїчничу силу так медичну як і електричну, поодинако або в приміненю обох.

Я звертаюсь до всїх людий терплячих на хронічні або зложені недуги. Коли Ви є дїткнені недугою порадьтесь мене сейчас. Мене не зражує Ваш скептицизм ані троха; се говорять і другі мої пацієнти; однак я пійменість пійтаюсь, зложили довготревалим випадком. Лїта мого досьвіду в лїченю Ви певність, що хронічних і нервових недуг даються мені спромогу лїчити Вас науковим електро-медичним способом, який дав помоч в случаях, де другі недописали. ПОРАДА ДАРОМ.

Dr. MESSEC 124 N. 8th Street, PHILADELPHIA, PA.

ГОДИНИ УРЯДОВІ: від 9-ої рано до 8-ої вечер.

В неділї від 10. рано до 1. пополудни.

Недужі мущини і женщини ПРИХОДЬТЕ ДО МЕНЕ!

З ЯКОЮБУДЬ ХРОНІЧНОЮ, НЕРВОВОЮ І ДОЛЕГЛИВОЮ СЛАБОСТЮ ЯКІ ВИМАГАЮТЬ ОПІКИ ЛІКАРЯ СПЕЦІЯЛІСТА. ШУКАЙТЕ ПОМОЧИ ТАМ, ДЕ ЇЇ МОЖНА НАЙТИ. І вейтайте правою дорогою до доброго здоровля.

PROFESSOR Dr. Cooper 717 LIBERTY AVE., PITTSBURGH, PA

Годинн урядові: від 9-ої рано до 4-тої попол., в вечерами від 6. до 8-мої.

В неділї від 10. рано до 2 попол.

ОГЛЯДИНИ НЕ БУДУТЬ ВАС КОШТУВАТИ НІЧОГО, коли відважите ся його опісї. Докладні ОГЛЯДИНИ відкриють Ваш ПРАВДИВИЙ ФІЗИЧНИЙ СТАН і переведуть Вас на добру дорогу до здоровля, заладять Ваше терпіня і зроблять вас веселими.

Довгі літ практики, найновійші успіхні методи, медичні і електричні апарати. Новомодне уладженє. Все тут ані найлїпше для недужих людий.

Сотки мущин і женщин уникнуло операцій через посліпне застосованє найновійших наукових метод.

Коли Ви не могли найти доси пімощи у Вашого лїкаря і чуєтесь зневірені, то зголосіть ся до МЕНЕ і переконайте ся ані успіхи можна осягнути для Вашого здоровля, при приміненю найновійших метод у лїченю.

ЧИ ВИ ТЕРПИТЕ.....

на ослаблене нервів, болї в кривах, втрату памяти, биття серця, слабість нирок, задумливість, вригненє, болї голови, нервозність, ослабленє членів чи їх болєзнь, скірні висипи, кашар, нечє Вас горло, болї жолудка і в кривах, болї горла, хрипку запір, ревматизм, болї, пухлї? От ані і ведуть з нерцюю проміною, яка може напести цілому Вашому здоровлю.

Я лічив мущин і женщин через довгі роки. Вам відаючи уділюсь Вас про мої спеціяльности і вдоволю Вас, бо я можу Вам в скорім часі Вашу лїчу саму причину недуги а її симптоми зступають скоро. Пишіть по пораду с основім безплатна. — Приходїть до мене сейчас, вам шукаєте помочи лікарської. Зволїмо з ніболєнем. 97-80—

Dr. COLHOUER Succ. to Dr. COOPER 717 LIBERTY AVE., PITTSBURGH, PA.